

TINAN RUA-NULU

FETO TIMORENSE KONTINUA LUTA ATU LIVRE HUSI VIOLÉNSIA



Konsórsiu Aprendizajen ba Transformasaun:
Série Koñesimentu ba Hapara Violénsia Bazeia ba Jéneru

Série Koñesimentu Konsórsiu Aprendizajen nian mak
série publikasaun bazeia ba rezultadu sira husi projetu
koletiva ‘aprende ho halo’, hodi elimina violénsia
bazeia ba jéneru iha Timor-Leste lidera husi AJAR,
FONGTIL no ACbit

Tinan Rua-Nulu, Feto Timorensé Kontinua Luta Atu
Livre Husi Violénsia,
nu'udar rezultadu husi peskiza konjuntu ho membru
Konsórsiu Aprendizajen sira no estudante sira husi
Eskola Direitus Umanus no Justisa Sosiál.

Kolaboradór no Editór sira:

Jose Luis Oliveira
Galuh Wandita
Jorgino Savio
Manuela Pereira
Rosie de Sousa
Adelia Guterres
Nick Dobrijevič

Dezeñu & Layout:

Wibi Arya
Kartika Pratiwi



Deskrisaun foto:

Inan-feto husi Suai Loro, Timor-Leste/United Nations
Digital Asset Management System/UN7652984

Kona-ba Konsórsiu Aprendizajen:

Ho totál membru hamutuk na'in 2, Konsórsiu Aprendizajen harii iha fulan-Fevereiru tinan 2021, ho objetivu hametin aprendizajen ba mudansa hahalok, kria polítika no transforma kultura hodi hapara violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste. Liuhusi troka, reflesaun no aprendizajen hamutuk, Konsórsiu organiza treinamentu, workshop, vizita virtúál (liuhusi Zoom), no programa mentorizasaun sira, no prodús manuál sira, tuir tema xave no prátika di'ak sira. Projetu 'aprende ho halo' hetan apoiu husi UN Women Spotlight Initiative.

Membru Konsórsiu Aprendizajen sira:

Asia Justice and Rights (AJAR), Asisténsia Legál ba Feto no Labarik (ALFeLa), Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACBI), Asosiasaun Unidade Feto ba Dezenvolvimentu (AUFD), Centro Comunidade Covalima (CCC), Coalition on Diversity and Action (CODIVA), Forum Komunikaun Ba Feto Timor Lorosa'e (FOKUPERS), Fundasaun Moris Foun (FMF), Fundasaun Uma Pas Baucau (F – UPB), Hametin Asaun Dezenvolvimentu no Ekonomia Rurál (HADEER), Hametin Demokrasia no Igualdade (HDI), Institutu Mata-Dalan Integradu (IMI), Knua Haberan Comunidade (KHC), Mane Ho Visaun Foun (MHVF), Movimento Feto Foinsa'e Timor-Leste (MOFFE), NGO Forum Timor- Leste (FONGTiL), Fundasaun Haburas Moris (FHM), Psychosocial Recovery and Development in East Timor (PRADET), Raes Hadomi Timor Oan (RHTO), Rede Feto, Rural Youth Action (RYA), Selo Horticultura Produsaun no Fundasaun Esperansa Enklave Oecusse (FEEO).

Tabela Konteúdu

	Sumáriu Ezekutivu	02
1	Introdusaun	04
2	Violénsia kontra feto no Impunidade	08
3	Metodolojia	14
4	Kontestu nasionál: Enkuadramentu legál no tendénsia sira	18
	• Tendénsia nasionál violénsia kontra feto no labarik-feto sira	22
	• Estrutura nível munisipál hodi hakotu diskriminasaun no violénsia kontra feto no labarik-feto sira	23
	• Estrutura governasaun lokál, devér no kompeténsia sira	24
5	Invisibilidade no silénsiu: sumáriu badak husi grupu vulnerável sira 4	26
	• Feto no labarik-feto ho defisiénsia sira	28

· Feto adolexente no feto foin-sa'e sira iha área rurál sira, liuliu inan solteira sira	29
· Feto sobrevivente sira husi violasaun seksuál no violénsia bazeia ba jéneru sira seluk durante okupasaun	30
· Feto lésbika no biseksuál, no feto transjéneru no mane transjéneru	32

6	Rezultadu Xave sira husi Peskiza Nível Suku	34
----------	--	-----------

7	Rekomendasaun sira	66
----------	---------------------------	-----------

· Ba Governu munisipál	68
· Ba Xefe Suku no Xefe Aldeia, no Konsellu Suku sira	68
· Ba Governu iha nível nasional	69
· Ba Parlamentu Nasionál	69
· Ba espesífiku setór justisa	70
· Espesifikamente ba setór saúde	70
· Ba Igreja Katólíka	70
· Ba ONG Timor-Leste no organizasaun sosiedade sivíl sira	71
· Ba mídia Timoroan, inklui empreza mídia sosiál	71
· Ba organizasaun sosiedade sivíl internacional sira, ajénsia Nasoins Unidas sira, no doador sira no mós parseiru dezvoltamentu sira.	71

Aneksu sira	72
--------------------	-----------

· Aneksu 1: Sumáriu ba Xefe Suku, Xefe Aldeia no Konsellu Suku sira-nia kompeténsia relevante sira. Lei 9/2016 Lei Suku nian	74
· Aneksu 2: Lista Worskhop Suku	76
· Aneksu 3: Lista membru hosi entrevista nível Nasionál	78
· Referénsia Selesionadu	80

Tinan Rua-Nulu: Feto Timorende Kontinua Luta Atu Livre Husi Violensia

Sumáriu Ezekutivu

Tinan 20 hafoin restaurasaun independénsia no promesa kona-ba igualdade no liberdade, feto no labarik-feto sira iha Timor-Leste hasoru epidemia violénsia. Maski nível violénsia nian aas liu hotu iha mundu, maibé barak liu epidemia ne'e silénsiu no invizível/la haree.

Violénsia hahú iha uma, no feto barak liu hela hamutuk ho agresór sira. Norma sira patriarkál tradisionál nian, hamutuk ho prátika sira kustumáriu nian ne'ebé domina husi mane, halo silénsiu ba feto no labarik-feto sira iha Suku no Aldeia sira, konstrui kultura estigma, ne'ebé hale'u sobrevivente sira ne'ebé avansa hodi hetan justisa no tulun.

Maske siklu rua tomak husi Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru (PAN VBJ) no dékada ida hahú husi kódigu penál kriminaliza violénsia doméstika, no Lei Espesífiku kona-ba Violénsia Doméstika (LKVD), líder Suku barak mak refleto kona-ba oinsá violénsia kontinua, limita feto no labarik-feto sira-nia abilidade hodi "ukun aan", ka hodi atinje auto-determinasaun ba sira-nia moris rasik.

Relatóriu ida-ne'e intende nu'udar instrumentu prátiku ida ba ativista Timoroan, advokasia no organizaun sira no mós autoridade lokál no ofisiál governu no traballadór sira iha nível hotu-hotu. Ida-ne'e bazeia ba asaun peskiza partisipativa ne'ebé hala'o husi ONG 23 iha Suku 21, iha munisípiu sanulu. Relatóriu ne'e mós dezenvolve ba estudu importante uluk hirak ne'ebé hala'o ona husi ajénsia sira husi governu no sosiedade sivíl sira Timoroan nian, no mós akademia no ajénsia sira Nasoins Unidas nian. Bazeia ba peskiza ida-ne'e, ami identifika rezultadu prinsipál balu.

- Ami deskobre katak to'o ohin loron, estigma no eskluzau kontinua nafatin ba vítima sira husi istória violénsia bazeia ba jéneru durante okupasaun Indonézia nian ne'ebé fó impaktu maka'as ba sobrevivente sira-nia moris

- no sira-nia família. Impunidade ida-ne'e mós kontribui ba faktu katak feto no labarik-feto sira esperiénsia barak kona-ba violénsia ne'ebé, liuliu iha ámbitu família nian. Kauza ba abut sira metin tebe-tebes, liuliu iha iha comunidade rurál sira-ne'ebé izoladu liu husi informasaun no servisu/fornesimentu sira. apezarde impaktu sosiál no ekonómiku ne'ebé forte husi violénsia ne'ebé hamta'uk iha comunidade sira hotu, maibé asuntu ne'e nafatin invizível husi ukun-na'in nasional sira tanba relatóriu ne'ebé muki, entre fatór sira seluk.
- Invisibilidade no silensiamentu husi sobrevivente feto sira kria rai ne'ebé bokur/fertíl ba impunidade no violénsia ne'ebé kontinua. Maske iha progresu ba iha resposta iha nível suku ba kazu violénsia kontra feto no labarik-feto sira, maibé estrutura nível Suku atrapalladu no menus rekursu.
- Lisan, justisa kustumáriu, sei hala'o nafatin knaar importante iha comunidade barak ba kazu krime públiku husi violénsia kontra feto no labarik-feto sira, liuliu iha área rurál sira. Sira-ne'e, prinsipalmente guarda-portaun mane sira, halo parte iha obstákulu substansiál hodi prevene no rezolve violénsia kontra feto no labarik-feto iha suku sira. Maske iha aproximasaun inovativu balu ne'ebé mosu, hanesan kontribuisaun importante husi Rede Referál, haboot impunidade, hodi nune'e, kuda violénsia.
- Eziste poténsia importante atu empodera sobrevivente sira, hatudu ezemplu hahalok naun-violénsia, relatóriu no referrál sira iha nível Suku. Konsellu Suku barak mak la klaru kona-ba sira-nia mandatuno kompeténsia hodi envolve iha servisu programa sosiál, hanesan promosaun igualdade jéneru, prevensaun violénsia doméstika no apoiu ba sobrevivente sira husi violénsia doméstika. Programa inovativu no rekursu ba tempu naruk tenke disponibiliza hodi lori servisu/fornesimentu sira no prevensaun ba iha Nível Suku

Pasu transformativu sira tenke ho objetivu ba área sira-ne'ebé bele iha impaktu boot liu ba feto no labarik-feto sira-ne'ebé enfrenta risku boot. Bazeia ba semináriu no entrevista Suku, relatóriu ida-ne'e halo rekomendasaun lubuk ida hodi envolve autór nível Suku sira hodi sai hanesan mahein ba prevensaun no kombate impunidade ba violénsia kontra feto sira.



01



Introdusaun

Imagem feto ida iha âmbito kampaña “Orange the World”, kaer hela sinál ida-ne’ebé hatete tempu to’o ona atu koalia sai. United Nations photo, Novembru 2018.

1

Introdusaun

Iha tinan ruanulu resin nia laran desde independénsia, feto no labarik-feto sira iha Timor-Leste kontinua hasoru nível violénsia bazeia ba jéneru balu ne'ebé aas liu iha mundu. Iha suku sira, violénsia ne'e nu'udar epidémiku silénsiu, tanba estigma, moe no tabú fó-kastigu ba vítima sira no fó-livre ba agresór sira, haburas siklu violénsia ne'ebé kontinua la'o ba nafatin. Apezarde komitmentu polítika no programa prinsipál sira hodi elimina diskriminasaun no violénsia kontra feto no labarik-feto sira, evidénsia hatudu katak sira-ne'e la funsiona iha maioria comunidade, enkuantu feto no labarik-feto sira iha comunidade rurál enfrenta risku maka'as, ho apoiu ne'ebé menus.¹

Eransa violénsia seksuál ne'ebé mosu iha fatin hotu-hotu no sistemátiku durante okupasaun Indonésia - husi soldadu Indonésia no milísia Timoroan sira – ne'ebé comunidade sira kontinua sente iha nasaun-laran tomak. Feto sobrevivente barak, no sira-nia oan sira, fraku no la hetan apoiu ne'ebé adekuadu, no comunidade sira haree katak laiha konsekuénsia ba agresór sira husi violénsia ne'e. Enkuantu agresór sira goza impunidade, estigma ba vítima no sira-nia família kontinua nafatin.

Iha dékada rua nia laran desde restaurasaun independénsia, violénsia bazeia ba jéneru iha Timor-Leste akontese liuliu iha uma-kain, ne'ebé komete husi la'en, namoradu, maun-alin no tiu sira. Bainhira agresór ba violénsia ne'e la'ós parseiru íntimu ka relativu, dala barak agresór ne'e nu'udar viziñu ne'ebé baibain feto ka labarik-feto sira koñese. Iha suku sira, feto no labarik-feto sira baibain hela hamutuk, ka besik ho agresór sira. Atu hanesan ho pasadu, silénsiu hale'u violénsia

1. Iha tinan 2020, Timor-Leste klasifikadu 117 (husi nasaun 153) iha Índise Lakuna Jéneru Globál nian ne'ebé publika husi Forum Ekonómiku Mundiál (Footnote: Relatóriu Lakuna Jéneru Globál. Forum Ekonómiku Mundiál. Nasaun Timor-Leste pájina 335-6.
https://www3.weforum.org/docs/WEF_GGGR_2020.pdf

ne'e, ne'ebé proteje autór sira husi konsekuénsia no fó-dalan ba sira hodi kontinua sira-nia violénsia no ema seluk haree ida-ne'e hanesan baibain hela

Feto no labarik-feto sira-ne'ebé hakarak avansa maibé enfrenta moe no estigma - ho ta'uk atu hetan eskluzaun husi família, no iha comunidade ki'ik sira-ne'ebé metin. Dependénsia ekonomia ba agresór no sira-nia família halo asaun sira sai susar liu. Sistema legál no servisu apoiu sira ne'ebé dalabarak dook, promessa ba protesau ne'ebé dook. Prátika kustumáriu ne'ebé esklui fetu sira hodi foti desizaun marjinaliza liután fetu no labarik-feto sira. Feto no labarik-feto sira mós enfrenta violénsia fora husi uma-laran, inklui violénsia seksuál ho nível aas.

Relatóriu ida-ne'e apresenta deskrisaun kona-ba **esperiénsia husi fetu no labarik-fetu sira** hasoru violénsia loroloron **iha Aldeia no Suku sira**, no **esforsu sira husi autoridade lokál, organizaun no comunidade sira** hodi prevene violénsia ne'e, no mós atu fasilita assisténsia ba sobrevivente sira. Sekarik Timor-Leste hakarak kumpri ninia promessa hodi elimina diskriminasaun no violénsia kontra fetu no labarik-fetu sira, nune'e Timor-Leste tenke realiza buat barak liután hodi tulun ba suku sira, liuliu iha área rurál, tanba comunidade sira fornese mudansa transformativu. Konsórsiu ONG 23 ne'ebé dedika atu hapara violénsia kontra fetu hala'o peskiza hodi halo sumáriu ida ba dezafiu no susesu sira iha nível suku.² Liuhusi workshop no entrevista ho Xefe Suku no Xefe Aldeia sira, no mós membru Konsellu Suku sira seluk, ami haree kazu violénsia sira, liuliu oinsá trata kazu violénsia doméstika sira, bainhira sobrevivente sira apresenta kazu.

-
2. Membru Konsórsiu Aprendizajen sira mak: Asia Justice and Rights (AJAR), Assisténsia Legál ba Feto no Labarik (ALFeLa), Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACBI), Asosiasaun Unidade Feto ba Dezenvolvimentu (AUFD), Centro Comunidade Covalima (CCC), Coalition on Diversity and Action (CODIVA), Forum Komunikaun Ba Feto Timor Lorosa'e (FOKUPERS), Fundasaun Moris Foun (FMF), Fundasaun Uma Pas Baucau (F – UPB), Hametin Asaun Dezenvolvimentu no Ekonomia Rurál (HADEER), Hametin Demokrasia no Igualdade (HDI), Institutu Mata-Dalan Integradu (IMI), Knua Haberan Comunidade (KHC), Mane Ho Visaun Foun (MHVF), Movimento Feto Foinsa'e Timor-Leste (MOFFE), NGO Forum Timor- Leste (FONGTiL), Fundasaun Haburas Moris (FHM), Psychosocial Recovery and Development in East Timor (PRADET), Raes Hadomi Timor Oan (RHTO), Rede Feto, Rural Youth Action (RYA), Seloi Horticultura Produsaun no Fundasaun Esperansa Enklave Oecusse (FEEO). Konsórsiu Aprendizajen suporta husi UN Women's Spotlight Program.

02





Violência contra feto no Impunidade

Família ida iha fronteira entre Timor-Leste ho Indonézia.
United Nations photo, Jullu 2012.

2

Violéncia kontra feto no Impunidade

Iha tinan 1993, Assembleia Jerál ONU halo deklarasaun ONU kona-ba Eliminasan Violéncia Kontra Feto. Violéncia ne'e define iha Artigu 1, katak:



Kualkér aktu violéncia bazeia ba jéneru ne'ebé rezulta, ka iha possibilidade rezulta kanek ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójiku ba feto sira, inklui ameasa ba aktu sira-ne'e, koersaun ka privasaun arbitrária ba liberdade, ne'ebé akontese iha vida públiku no mós privadu.

Deklarasaun ne'e hatutan tan katak violéncia kontra feto ne'e nu'udar rezultadu husi dezigualdade no diskriminasaun jéneru. Relasaun poder istórikamente ne'ebé la hanesan entre mane no feto lori ba mane nia dominasaun ba feto sira, no prevene feto hodi la'o/avansa ba oin. Iha mundu tomak, violéncia kontra feto rekoñese aumentu liután hanesan problema saúde públiku no violasaun direitos umanus.³

Iha fulan-Marsu tinan 2000, iha loron dahuluk sira hafoin funu no okupasaun remata, feto Timor-Leste sira-nia movimentu hala'o ba dahuluk sira-nia kongresu nasional no identifika violéncia kontra feto nu'udar problema ida ne'ebé signifikante

3. Termu "violéncia bazeia ba jeneru (VBJ)" mak violéncia ne'ebé refere hasoru ema ida tanba nia jéneru. Violéncia bazeia ba jéneru nu'udar dalan ida-ne'ebé inkluzivu liu hodi haree oinsá bele uza knaar jéneru hodi direciona violéncia kontra feto no mane. Baibain VBJ refere ba vítima feto sira, maibé bele inklui violéncia kontra mane, ezemplu, mane no labarik-mane sira bele sai alvu durante konflitu; feto sira sai alvu ba violasaun seksuál no forma violéncia seksuál sira seluk, ka ema LGBTQI sira mós bele sai alvu ba violéncia tanba sira-nia jéneru. Iha relatóriu ne'e, interkambiável ami uza VBJ no VKF.



liu husi problema sira seluk ne'ebé nasaun ida-ne'e hasoru. Sira identifika legadu husi tinan 24 kona-ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira ne'ebé sistemátiku no akontese iha fatin hotu-hotu iha okupasaun tomak Indonésia nian, no mós problema violénsia doméstika ne'ebé akontese nafatin iha uma.⁴ Liu tiha tinan 20, violénsia kontra feto no labarik-feto sira continua hola parte ba moris loroloron nian iha família no comunidade suku sira iha rai-laran tomak.

Partisipante sira iha suku 21 ne'ebé identifika katak família mak fatin ne'ebé VKFLF barak liu akontese beibeik, no relata katak nível violénsia doméstika seidauk redús iha tinan 20 ikus ne'e nia laran maske agora iha instrumentu legál barak liu atu rezolve. Ida-ne'e konsistente ho estudu estatística primáriu balu dezde independénsia. Desde tinan 2008, PNTL sempre identifika violénsia doméstika nu'udar dezafiu seguransa primáriu ne'ebé sira hasoru iha serbisu fatin.⁵

-
4. Movimentu Feto iha Timor-Leste no Poténsia Mudansa Sosiál. Sarah Niner no Hannah Loney. Cambridge University Press, online. 13 June 2019.
 5. Survei Persepsaun Komunitade-Polísia Timor-Leste 2018 Rezumu Temátiku: Seguransa no Protesaun. The Asia Foundation. Parágrafu 2.3.
<https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2021/09/Timor-Leste-Community-Police-Perceptions-Survey-Thematic-brief-safety-and-security.pdf>



Impunidade

Tuir ONU katak impunidade mak “imposibilidade, *de jure* ka *de facto*, hodi lori autór violasaun sira ba responsabilidade” (Prinsípiu Impunidade sira, 2005). Impunidade signifika katak agresór sira-ne’ebé halo violasaun la sujeita ba kualkér inkéritu ruma ne’ebé bele lori sira hodi hetan akuzasaun, kapturasaun, hetan julgamentu, no sekarik komprovalu sala, nune’e hetan sentensa ba pena ne’ebé apropriadu, no atu fó reparasaun ba sira-nia vítima.

Prinsípiu sira Impunidade ONU ne’ebé subliña estadu-nia obrigasaun atu foti asaun efetivu hodi kombate impunidade – tanba impunidade nu’udar rezultadu direita husi estadu-nia fallansu atu investiga violasaun sira, no fornese justisa ba vítima violasaun direitus umanus sira. Prinsípiu hirak-ne’e mós subliña vítima sira-nia direitu hodi hetan rekoñesimentu, direitu ba justisa atu hadi’a sira-nia moris no garante katak violasaun hirak-ne’e sei la repete tan. Maske Prinsípiu sira Impunidade ONU nian refere espesifikamente ba violasaun direitus umanus, prinsípiu hirak-ne’e bele informa mai ita iha ita-nia serbisu ho sobrevivente sira husi violénsia bazeia ba jéneru.

Artigu ida-ne’e define tipu impunidade rua iha Timor-Leste, bazeia ba koñesimentu husi peskiza Suku nian.

- **Impunidade legál**

bainhira sistema legál ofisiál falla atu investiga, prosesu/akuza ka fó-kastigu adekuadamente ba sira-ne'ebé responsável ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira.

- **Impunidade kulturál**

bainhira fatór sosiál oioin, ekonómiku no kulturál sira ne'ebé kontribui hodi permite violénsia kontra feto no labarik-feto sira kontinua akontese nafatin iha futuru, sein rekere/kaer autór mane sira hodi responsabiliza ka proteje no empodera feto no labarik-feto sira.

Impunidade legál no **kulturál** ne'e interligadu, no kria kondisaun sira-ne'ebé permite agresór sira kontinua sira-nia hahalok violentu. Sira kontribui ba kultura ida-ne'ebé normaliza violénsia kontra feto no labarik-feto sira iha família laran no comunidade, inklui norma ne'ebé mane violentu sira la hetan konsekuénsia ruma. Forma rua impunidade ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira iha abut ne'ebé naruk iha Timor-Leste.

03





Metodolojia

Avo Marta husi Suai Loro, Timor-Leste,
hamriik iha nia uma tradisionál oin.
UN Photo/Martine Perret.

3

Metodolojia

Metodolojia primária husi relatóriu ida-ne'e nian mak kolókiu/workshop peskiza asaun partisipativa nível-Suku no entrevista sira. Ida-ne'e komplementa husi entrevista seletiva nível nasional no peskiza sekundáriu kona-ba lei prinsipál sira iha Timor-Leste, kompila dados ofisiál sira, polítika governu, estratéjia no planu asaun sira, no mós peskiza, no relatóriu dokumentu ba planeamentu sosiedade sivil Timoroan no internasionál no husi Nasaun Unidas. Peskiza ne'e hala'o husi membru Konsórsiu Aprendizajen nian nu'udar parte husi Projetu Spotlight ne'ebé hetan suporta husi UN-Women.

- **Peskiza asaun partisipativu (PAP) Suku:** iha fulan-Janeiru no Feveirur tinan 2022, ema na'in 754, feto 393 no mane 361, partisipa iha workshop Suku 21, idaidak fasilita husi membru Konsórsiu Aprendizajen. Partisipante sira-ne'e entre idade husi tinan 16 to'o tinan 75, no inklui feto sobrevivente sira husi violénsia, feto no Xefe Suku mane sira, feto no Xefe Aldeia mane sira, no membru feto no mane sira Konsellu Suku sira seluk, *inklui Lia* Na'in no delegadu foin-sa'e sira, katekista no representante relijioza sira seluk no membru comunidade suku sira, no iha workshop balu membru sira husi Polisia Suku/PNTL, munisípiu nia representante husi Ministériu Estatal ba Programa Nasionál Dezenvolvimentu Suku (PNDS) no ofisiál sira husi postu adminstrativu no munisípiu sira.
- **Entrevista iha suku sira:** Aleinde workshop, ekipa peskizadór sira hala'o entrevista hamutuk 51 iha Suku 21 ho feto sobrevivente sira husi tempu-konflitu no violénsia kontemporánea, Xefe Suku feto no mane sira, membru Konsellu Suku feto no mane sira inklui Xefe Aldeia sira, *Lia Na'in* ida, no ativista feto no mane sira inklui joven sira. Objetivu husi entrevista mak atu komprende esperiénsia no perspetiva husi ema oioin ne'ebé tuir entrevista, hodi komprende di'ak liu kestaun sira-ne'ebé foti/hato'o iha peskiza asaun partisipativu grupu nian.
- **Entrevista no Peskiza Nasionál sira:** Husi peskiza hirak ne'e kompleta ho

entrevista 10 ho líder nasional sira, ativista no peritu sira husi parlamentu nasional, governu no sosiedade sivil. Ekipa peskiza analiza ba lei nasional prinsipal sira, politika no estudu sira.

Metodolojia PAP: Utiliza Liña-tempu hodi hetan perspetiva istóriu kona-ba violénsia kontra feto

Membru Konsórsiu Aprendijazen sira hetan manuál ne'ebé simples hodi fasilita workshop utiliza instrumentu liña-tempu (PAP). Tarefa ne'e inklui fasilita diálogu kona-ba violénsia kontra feto, utiliza perspektiva istóriu, ho pergunta tuirmai hodi aumenta perspektiva nível Suku nian. Ekipa voluntáriu AJAR nian foti notas kona-ba prosesu, no hala'o entrevista akompañamentu nian hafoin workshop. Hirak tuirmai ne'e mak pergunta prinsipal sira-ne'ebé diskute iha workshop, no entrevista akompañamentu nian:

- Kria liña-tempu, oinsá istória violénsia kontra feto iha ita-nia Suku iha Timor-Leste nia istória laran tomak husi tempu okupasaun Portugés, Japaun no Indonézia, to'o ita-nia tranzisaun ba independénsia, no durante tinan 20 ikus ne'e dezde independénsia? Aproximasaun oioin saida de'it mak organizaun sira uza no funsiona ona iha Suku hodi rezolve problema ne'e?
- Saida mak kauza abut ne'ebé rezulta mosu violénsia iha Timor-Leste nia istória laran tomak to'o ohin lora?
- Violénsia kontra feto sei kontinua akontese iha ita-nia Suku ka lae? Saida mak ita-nia resposta iha nível Suku? Saida mak nia rezultadu? Kazu hirak ne'e dokumenta, relata no rezolve ona ka lae?
- Saida mak ita presiza atu hametin ita-nia esforsu hodi hapara violénsia kontra feto sira?

Durante workshop reflesaun iha Dili iha lora 8 fulan-Marsu tinan 2022, ezbosu rezultadu peskiza ne'e kompartilla/fahe ba membru Konsórsiu Aprendizajen sira. Nune'e, membru Konsórsiu sira, inklui grupu ativista seniór feto sira Timor-Leste nian, tulun hodi formula deskobrementu xave no rekomendasaun sira.





Kontestu nasional: Enkuadramentu legál no tendénsia sira

04

Feto ida hafoin votasaun iha
eleisaun prezidensiál 2012.
United Nations photo, April 2012.

4

Kontestu nasionál: Enkuadramentu legál no tendénsia sira

Movimentu feto Timor-Leste nian mosu iha loron inísiu resureisaun nasionál iha tinan 1974-75, no kontinua serbisu iha foho no ai-laran sira durante hahú tinan sira okupasaun Indonézia nian.⁶ Tuirmai husi feto urbanu sira, inklui sira-ne'ebé frekuenta eskola superiór iha Indonézia iha dékada 1990, no feto sira iha estranjeiru sira hanesan Portugál, Austrália no Kanadá.

Bainhira okupasaun remata, feto sira iha nasaun laran tomak hamutuk nu'udar forsa sosiál, no dezempeña knaar boot hodi forma lei no polítika fundamentál sira ba igualdade. Iha fulan-Marsu tinan 2000, kongresu nasionál feto ba dahuluk hodi estabeselese plataforma provizaun prinsipál lubun ba igualdade jéneru iha Konstituisaun no tuir mai lei sira, no mós estabeselese rede organizesaun feto sira-nian ne'ebé kontinua funsiona to'o ohin loron: Rede Feto. Kongresu ne'e identifika violénsia kontra feto no labarik-feto sira, inklui violénsia doméstika nu'udar prioridade nasionál.

Haree poster “Tun no Sa’e: Tinan Rua-Nulu, Feto Timorenses Kontinua Luta Atu Livre Husi Violensia” ne’ebé sumariza atinjementu no lakuna sira ba esforsu hodi hapara violénsia kontra feto sira iha Timor-Leste.

6. Iha loron 28 fulan-Agostu tinan 1975, Rosa ‘Muki’ Bonaparte, Isabel Lobato no sira seluk harii organizesaun feto iha partidu polítiku FRETILÍN nia laran, bolu OPMT (Organização Popular de Mulheres de Timor - Popular Organization of Timorese Women). OPMT hahú organiza feto barak iha aula alfabetizasaun. Fonte: Sara Niner, Feto no Política Jéneru iha Pós-Konflitu Timor-Leste: Entre Lalehan no Rai, 2017.

Planu no estratéjia nasionál sira

Planu Estratéjiku Dezenvolvimentu Nasionál 2011-2030: Timor-Leste define ninia vizaun ba longu-prazu hodi sai “sosiedade ida-ne’ebé justu jéneru ne’ebé valoriza dignidade umanu no direitu feto nian, protesau no promosaun husi ita-nia lei no kultura sira.”

Planu Asaun Nasionál kona-ba Violénsia Bazeia ba Jéneru: Tuir rekizitu sira LKVD nian, Timor-Leste kompleta ona implementasaun PAN VBJ rua dezde Lei kontra Violénsia Doméstika tama iha vigór: 2012-2016, no 2017-2021. Daudaun ne’e prepara ona planu foun ba tinan 5. Objetivu prinsipál ida husi PAN-VBJ 2017-2021 mak atu hametin prestasaun servisu sira iha nível Munisípiu, inklui ba comunidade Suku no Aldeia sira. Sekretáriu Estadu ba Igualdade no Inklusaun (SEII) koordena ho governu tomak no sosiedade sivil ba implementasaun PAN-VBJ.

PAN-VBJ foka ba aproximasaun ne’ebé sentradu ba vítima, signifika katak asaun sira-ne’e fó-prioridade ba vítima-nia interese di’ak liu - inklui seguransa vítima nian – liufali kualkér preokupasaun konkorente sira seluk. Planu sira-ne’e bazeia ba pilár haat:

- Prevensaun, buka transformasaun ba tempu naruk husi atitude, hahalok, prátika, norma, no poder dinámika sira ne’ebé kontribui ba violénsia bazeia ba jéneru.
- Prestasaun servisu ba vítima sira, atu asegura katak vítima/sobrevivente sira husi violénsia bazeia ba jéneru iha asesu ba apoiu esensial ba servisu/fornesimentu saúde no sosiál.
- Asesu ba Justisa, atu asegura katak vítima/sobrevivente sira-nia direitu hetan protesau tomak liuhusi sistema justisa formál no autór sira lori ba justisa.
- Koordenasaun, monitorizasaun no avaliasaun, hodi asegura koordinasaun, monitorizasaun, avaliasaun ba implementasaun PAN-VBJ ne’ebé efetivu no eficiente.

Planu Asaun Nasionál Rezolusaun Konsellu Seguransa ONU 1325, Feto, Pas no Seguransa Feto: Iha tinan 2016, Timor-Leste lansa Planu Asaun Nasionál dahuluk ba implementasaun UNSCR 1325 (2000), ba períodu 2016-2020. Konsultasaun ba planu foun la’o hela. Ministériu Interiór responsabiliza ba lideransa tomak no implementasaun PAN.

PAN hanesan parte husi movimentu globál ba nasaun sira-ne’ebé foin sai husi konfliktu. Ida-ne’e iha foku prinsipál rua: 1) prevene violénsia bazeia ba jéneru no proteje feto no labarik-feto sira husi VBJ; no 2) asegura feto sira partisipa iha nível hotu-hotu foti desizaun nian iha setór governasaun, seguransa no justisa, no mós iha servisu harii pás inklui planeamentu no

orsamentu ne'ebé sensível ba jéneru. Sira-ne'e hanaran P haat: protesau, prevensaun, partisipasaun no harii dame. PAN bazeia ba prinsípiu katak harii dame ba tempu naruk liuhusi inklusaun no igualdade.

Planu ida-ne'e reafirma katak maske funu hotu ona, feto Timoroan sira kontinua luta hodi hetan justisa no direitu hanesan ohin loron. PAN deklara katak ninia objetivu atu kontribui hodi implementa rekomendasaun xave sira husi relatóriu CAVR. PAN husu mós atu halo diálogu ho feto sira iha nível comunidade hodi identifika kauza no konsekuénsia husi tradisionál, prátika kustumáriu sira hanesan barlake (noiva nia folin). Aleinde ne'e, husu mós atu halo konsultasaun ho organizasaun feto sira hodi aseguara lei no política sira-ne'ebé relasiona ho prevensaun konfliktu tradisionál nian ne'ebé sensível ba jéneru.

Planu asaun nasionál transversál sira seluk ne'ebé relevante inklui Planu Asaun Nasionál ba Ema ho Defisiénsia (2021-2030), Planu Asaun Nasionál ba Labarik (2016-2020), no Planu Asaun Nasionál ba Juventude (2018-2022).

Iha tempu hanesan, Governu seidauk aprova lei hodi introdús definisaun kompriensivu kona-ba diskriminasaun kontra feto ne'ebé inklui diskriminasaun diretu no indiretu no mós diskriminasaun iha espasu públiku no privadu husi autór Estadu no naun-Estadu sira - rekomendasaun repetitivu ida husi Komité CEDAW ONU.

Halo kompromisu boot hirak-ne'e sai réal iha feto no labarik-feto sira-nia moris ne'ebé hela iha munisípiu, rurál no comunidade remota sira katak dalaruma sai hanesan dezafiu boot tebes ba Planu Asaun Nasionál ba Violénsia Bazeia ba Jéneru tuirmai nian iha Timor-Leste no ba ajénsia sira hotu responsável ba implementasaun kompromisu ne'e.

Tendénsia nasionál violénsia kontra feto no labarik-feto sira

Ba peskiza ida-ne'e, ami depende ba relatóriu anuál atuál nian husi SEII ba Parlamentu Nasionál kona-ba implementasaun Planu Asaun Nasionál Kontra Violénsia Bazeia ba Jéneru, bazeia ba dadus tinan 2020 husi PNTL/VPU, setór judisiáriu, liña Ministeriál no ONG sira. Ami mós foti bazeia ba estudu estatística nasionál rua ne'ebé importante:

- Peskiza Demográfiku no Saúde Timor-Leste 2016; no
- Estudu Baseline Nabilan husi ONG internasionál, The Asia Foundation 2016.

Faktu katak estudu semináis rua ne'ebe ho idade tinan ualu hatudu katak nesesáriu atu investe iha peskiza nasional foun nian hodi informa política no programa sira. Maske nun'e, evidénsia peskiza nian ba ita-nia Suku hatudu katak situasaun ne'e seidauk iha mudansa dezde peskiza ne'e kompleta, no nível violénsia ne'ebé aas kontinua nafatin kontra feto no labarik-feto sira.

Estudu Nabilan ne'e fornese deskrisaun ne'ebé kle'an liu, tanba nu'udár peskiza úniku bazeia ba estatística nasional ne'ebé foka ba violénsia bazeia ba jéneru ne'ebé kompleta ona iha Timor-Leste. Estudu hotu-hotu hatudu katak ambiente doméstika mak kontestu komún liu ba violénsia ida-ne'e. Dadus mós hatudu katak violénsia kontra feto no labarik-feto sira la diminui. Tuir mai, SEII relata katak iha tinan 2020 liuliu fatór saúde mental ne'ebé afeta joven sira, kazál sira ne'ebé hela iha uma durante emerjénsia Covid-19, provavelmente aumenta violénsia doméstika no iha tempu hanesan diminui feto sira-ne'ebé buka apoiu ka relata violénsia.⁷

Estrutura nível munisipál hodi hakotu diskriminasaun no violénsia kontra feto no labarik-feto sira

Arkitektura husi lei sira, política no estrutura governasaun sira hodi hakotu violénsia kontra feto no labarik-feto sira ne'ebé dezenvolve ona iha nível nasional, no ida ne'e hanesan prosesu ida-ne'ebé la'o neineik no kontinua la'o hela hodi habelar to'o nível Munisípiu, Suku no Aldeia sira. *Ukun rasik aan*, fraze ne'ebé barak liu partisipante sira utiliza iha workshop Suku nian – hanesan sira hatudu sira-nia kompromisu hodi serbisu iha nível Suku no Aldeia hodi dezempena sira-nia knaar iha governasaun rasik, no lori mudansa ba feto no labarik-feto sira, partisipante sira konsentra liu ba saida mak sira deskreve nu'udar limitasaun ba feto no ba labarik-feto sira-nia abilidade hodi "ukun aan", ka alkansa auto-determinasaun iha sira-nia moris rasik.

Administrasaun pública iha nível munisipál lidera husi Administradór, ho funsionáriu sira husi ministériu no ajénsia prinsipál sira ne'ebé marka prezensa iha administrasaun munisipál. Rede prinsipál ne'ebé estabelese iha nível Munisípiu mak Rede Referrál - rede husi ministériu no ajénsia governu sira, PNTL/VPU no ONG sira, ne'ebé fornese servisu komplementár oioin ba vítima sira husi violénsia bazeia ba jéneru inklui polisiamentu, abitasaun ne'ebé seguru, akonsellamentu, servisu saúde mental, no servisu legál. Membru Rede Referál nian partikularmente halo ligasaun ba Xefe Suku, no mós Xefe Aldeia sira.

7. SEII nia relatóriu ba Parlamentu Nasionál kona-ba Atividade Planu Asaun Nasionál Kontra Violénsia Bazeia ba Jéneru 2020 (hard copy de'it, la publika online); no Violénsia kontra feto no labarik-feto sira no COVID-19: Kestaun no asaun prinsipál sira ba Timor-Leste. UN Women. 2020 (English). <https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2020/08/Spotlight%20VKFLF%20and%20Covid19%20English%203%20Pager%20English.pdf>

Estrutura governasaun lokál, devér no kompeténsia sira

Governasaun lokál no prosesu kustumáriu sira sai ona nu'udar baze ba moris comunidade suku nian durante sékulu barak nia laran husi ukun koloniál estranjeiru no okupasaun militár. Tradisaun kustumáriu sira, *lisan* iha varia maka'as iha comunidade étniku oioin ne'ebé forma Timor-Leste, no mós bele iha signifikadu ne'ebé variável iha moris loroloron nian, liuliu entre comunidade urbanu no rurál sira. Karakterístika komún ida mak *lisan* ne'ebé ukun husi líder kustumáriu mane sira, *Lia Na'in*.

Dezde 2004, legalmente Timor-Leste iha mandatu legál ba Xefe Suku, Xefe Aldeia no Konsellu Suku sira.⁸ Hahú husi inísiu tinan 2004, kna'ar husi Xefe Suku no Xefe Aldeia sira mak inklui foku ba prevensaun ba violénsia doméstika no fasilita apoiu ba vítima sira.

Suku sira iha estatutu legál ba asosiasaun komunitariu nian, no la hola parte husi administrasaun públika nian.⁹ Liuliu liuhusi Xefe Suku sira-ne'ebé liga ba órgaun administrasaun públika sira, inklui liña ministeriál no programa espesiál sira hanesan Programa Nasionál Dezenvolvimentu Suku (PNDS) ba infraestrutura lokál ho eskalaun ki'ik ne'ebé jere husi Ministériu Administrasaun Estatál.

Xefe Suku no Xefe Aldeia sira nudar ofisiál eleitu. Laiha kouta ka kontrolu seluk ba feto sira iha pozisaun hirak-ne'e. Tuir Ministériu Administrasaun Estatál, feto oras ne'e okupa 21 husi pozisaun Xefe Suku hamutuk 452, no 102 husi pozisaun Xefe Aldeia hamutuk 2,233 - menus husi 5% ba kada pozisaun.

Signifikativamente, Konsellu Suku sira inklui nível adezaun feto sira-ne'ebé garantidu no nível ida-ne'e aumenta ho Lei foun Suku nian tinan 2016. Lei orijinál tinan 2004 rekere Konsellu Suku atu inklui membru feto na'in rua, tau tan membru joven feto ida. Iha tinan 2009, lei lideransa komunitária aumenta tan *Lia Na'in* ida ba membru Konsellu. Iha tinan 2016, Lei Suku sira-nian (9/2016) - ne'ebé konsolida lei sira kona-ba autoridade komunitariu - revizaun ba membru Konsellu sira atu inklui tan feto ida (no mane ida) husi kada Aldeia, aumenta ho membru joven feto iha suku.¹⁰

8. Dekretu Lei 5/2004, <http://mj.gov.tl/jornal/lawsTL/RDTL-Law/RDTL-Decree-Laws/Decree-Law-2004-5.pdf>. Lei tinan 2004 atualizadu iha tinan 2009 no dala ida tan iha tinan 2016 hodi esklaresu kestaun sira hanesan estatutu legál Suku nian nune'e mós devér no kompeténsia órgaun governasaun lokál haat, hanesan aumenta Assembleia Aldeia.

9. Lei 9/2016 Art. 4

10. Lei Nú. 5/2004; Lei 3/2009; Lei Nú.9/2016 Artigu 10.1 kona-ba kompozisaun: ohin loron kompozisaun Konsellu Suku mak: Xefe Suku no Xefe Aldeia sira, delegada feto husi Suku Aldeia ida-idak; delegada mane husi Suku Aldeia ida-idak; delegada joven feto husi Suku (idade 17-35); delegada joven mane husi Suku (idade 17-35) Lian-Na'in na'in ida.



Lejislasaun ketak-ketak ne'ebé governa Planu Dezenvolvimentu Nasionál Suku, ne'ebé operacionaliza husi Ministériu Estadu, inklui igualdade jéneru nu'udar prinsípiu matadalan, no estabeselese rekizitu partisipasaun feto 40% iha faze programa hotu-hotu nian ba projetu infraestrutura suku ho eskalaun ki'ik fundu nian.¹¹

Lei suku 2016 - ne'ebé konsolida lei autoridade komunitariu - fornese ba Suku sira, nu'udar entidade, ho kompeténsia hodi sensibiliza no mobiliza membru comunidade sira hodi halakon violénsia doméstika iha comunidade nia leet.

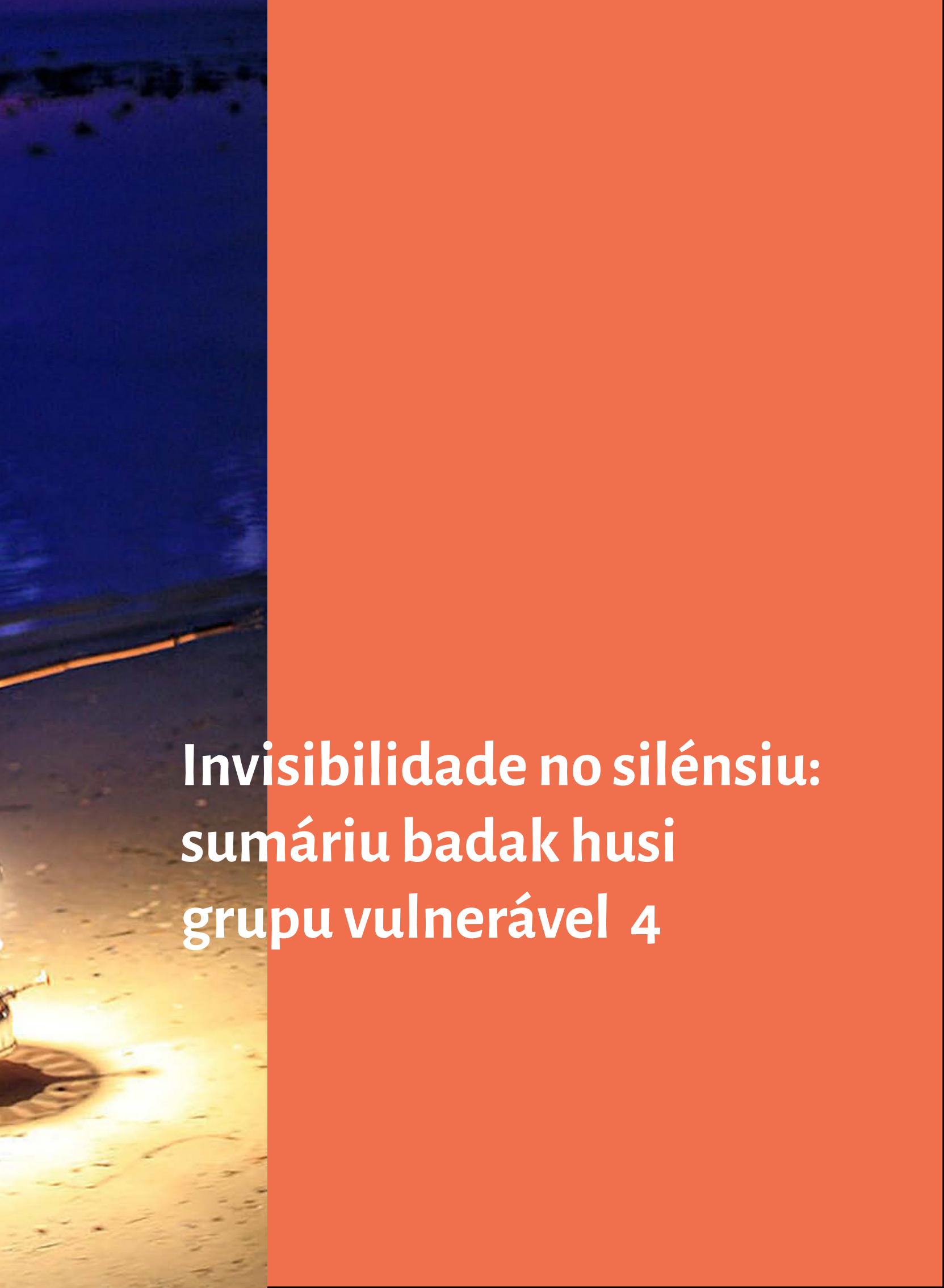
Xefe Suku no Xefe Aldeia sira iha kompeténsia espesífiku relasiona ba kolaborasaun ho administrasaun lokál hodi kria mekanizmu sira hodi prevene violénsia doméstika, apoiu iniciativa sira hodi proteje no apoia vítima violénsia doméstika sira, no mós halakon violénsia doméstika, no informa ba polísia aktu kriminal sira iha comunidade. Xefe Aldeia sira iha kompeténsia adisionál ne'ebé luan hodi apoia estratéjia no atividade sira-ne'ebé promove igualdade jéneru.

11. Dekretu Lei 08/2013: Rejime Jerál Programa Nasionál ba Dezenvolvimentu Suku (PNDS) Artigu 4 (f). <http://mj.gov.tl/jornal/lawsTL/RDTL-Law/RDTL-Decree-Laws/Decree-Law-2004-5.pdf>

05

Feto ida halibur ikan wainhira loro-matan tun iha
distritu Dili. UN Photo/Martine Perret
09 July 2009





Invisibilidade no silêncio: sumário badak husi grupu vulnerável 4

5

Invisibilidade no silêncio: sumáriu badak husi grupu vulnerável 4

Aleinde workshop no entrevista sira Suku nian, estudu ida-ne'e foka ba grupu haat ne'ebé dala barak invizível no silêncio iha sociedade. Hafoin halo tiha entrevista ba advokasia no ativista sira nível nasional, tuir fali mai, ami foka ba oinsá feto no labarik-feto ho defisiénsia sira; feto adolexente rural sira, liuliu inan solteira sira; feto sobrevivente sira husi violência bazeia ba jéneru iha okupasaun Indonézia; lésbika no feto biseksuál sira; no feto no mane transjéneru sira (LBTT); ne'ebé vulnerável ba violência.

Feto no labarik-feto ho defisiénsia sira

Pasu boot dahuluk mak família sira tenke fó-valór ba sira-nia oan ho defisiénsia sira, katak sira investe ba oan sira no fó oportunidade hanesan sira-nia oan sira seluk. Família barak liu mak hanoin katak labarik ho defisiénsia labele iha moris. Sira sente moe. No sira xave metin sira iha uma-laran. Labarik-feto ho defisiénsia sira-ne'e rai hela de'it iha uma-laran duké labarik-mane ho defisiénsia sira. Sira kuaze laiha liberdade atu sai ba li'ur no halimar ka hasoru ema seluk. Bainhira xave metin sira iha uma-laran hanesan ne'e, labarik-feto ho defisiénsia sira iha risku liu ba violência husi membru família sira.¹²

12. Entrevista ho ativista ONG defisiénsia.

Sensus 2015 relata katak kuaze ema ho defisiénsia hamutuk 38,000, maioria hela iha munisípiu sira. Maske nune'e, ativista Timoroan ba defisiénsia nian, kestiona metodolojia ofisiál kona-ba halibur dadus nian, no estimasaun husi Organizasaun Mundiál Saúdekatakihanasaunbarak 15% husipopulasaunsiramorishodefisiénsia: ida-ne'e signifika ema besik 180,000 iha Timor-Leste.¹³ Defisiénsia inklui defisiénsia fíziku, intelektuál no defisiénsia relasiona ho saúde mentál.

Iha forma no konsekuénsia barak husi diskriminasaun kontra ema ho defisiénsia sira iha Timor-Leste. Forma husi violénsia rua ne'e subliña iha workshop Suku lubuk ida no entrevista sira:

- Violénsia seksuál hasoru feto no labarik-feto sira ho defisiénsia intelektuál, liuliu husi membru família sira, ka viziñu sira, tanba sulan sira iha uma no dependente ba kuidadu-na'in sira;
- Asédiu/bullying públiku no bolu naran, nu'udar rezultadu husi estereótipu negativu no estigma, halo grave liután eskluzaun sosiál.

Feto adolexente no feto foin-sa'e sira iha área rurál sira, liuliu inan solteira sira

Labarik-feto adolexente sira iha área rurál iha proporsaun boot husi populaun Timor-Leste: rua-baluk-tolu (dois-terço) husi totál populaun ne'ebé hela iha área rurál sira, no 24% husi totál populaun nu'udar adolexente sira (idade tinan 10 to'o 19). Iha labarik-feto foin-sa'e besik 100,000 iha área rurál sira - grupu boot liu ne'ebé hasoru risku aas no fatór protesau ne'ebé ki'ik liu ba violénsia.¹⁴ Totál populaun, tuir sensu 2015, liuhusi 60% husi totál populaun ho idade ne'ebé seidak to'o tinan 25.¹⁵

Forma violénsia sira-ne'ebé identifika liuhusi peskiza Suku hatudu katak labarik-feto adolexente no joven-feto sira iha área rurál vulnerável tebes ba:

- Poténsial epidemia ne'ebé subar violénsia seksuál hasoru labarik-feto adolexente sira: peskiza hatudu katak feto adolexente sira-ne'ebé

13. Relaóriu Mundiál kona-ba Defisiénsia. OMS/Banku Mundiál, 2011.
<https://www.who.int/teams/noncommunicable-diseases/sensory-functions-disability-and-rehabilitation/world-report-on-disability>

14. Analiza Situasau Labarik sira iha Timor-Leste: Instantáneu ida. 2020. Governu Timor-Leste no UNICEF, pájina 4.
<https://www.unicef.org/timorleste/reports/situation-analysis-children-timor-leste>

15. Diresau Jerál Estatítika RDTL no UNFPA (2018): Senu Populasaun no Uma-kain Timor-Leste 2015; Relatóriu Temátiku Vol. 9; Projesaun populasaun tuir idade no seksu, nível nasional no nível munisipál (2015 - 2030).

esprimenta seksu iha idade joven provavelmente liu hetan presaun, obriga ka forsadu hodi halo relasaun seksuál, ho possibilidade ida-ne'e rezulta isin-rua ne'ebé la-hakarak.¹⁶

- Mane adolexente no joven mane sira la preparadu ho di'ak hodi sai aman bele ataka ho violénsia fíziku.
- Bainhira inan adolexente solteira sira-ne'e abandonadu husi oan nia aman, sira enfrenta kiak, dependénsia ba membru família sira, estigma no eskluzaun sosiál, inklui husi instituisaun forte sira hanesan Igreja Katólíka no eskola. Workshop iha Suku sira sujere modelu husi aman sira-ne'ebé husik/abandona sira-nia oan sein fornese apoiu finanseiru, nu'udar forma violénsia ekonómiku ba inan no oan.

Feto sobrevivente sira husi violasaun seksuál no violénsia bazeia ba jéneru sira seluk durante okupasaun



Ami sofre violénsia tanba funu ba independénsia. Ami-nia fuan moras nafatin, no ami tuur de'it no la halo buat ida. Ami sei hanoin nafatin kona-ba violénsia ne'ebé ami hetan iha tempu uluk iha soldadu Indonésia sira-nia liman. Foin lalais ne'e feto sobrevivente balu hetan ona rekoñesimentu hanesan Veterana. Maibé barak mak seidak. Ami kontribui ba rai ida-ne'e. Jerasaun foun harii iha ami-nia serbisu. Ami sente triste no mós haksolok kona-ba ami-nia terus ba independénsia. Ami la goja, maibé ami-nia oan sira tenke moris ho haksolok Ami tenke bele fô-eskola sira, no ami tenke hanorin sira atu labele fila-fali ba problema violénsia hanesan iha tempu funu nian. Agora importante ba sira hodi ba eskola, no sira bele aprende istória sobrevivente sira hanesan ami. Feto sobrevivente. Suku Mauchiga, Munisípiu Ainaro.

CAVR dokumenta violénsia bazeia ba jéneru universál no orrível ne'ebé direciona feto no labarik-feto Timoroan sira durante períodu okupasaun Indonézia nian iha tinan 24 nia laran. Iha ninia relatóriu finál, Chega! (To'o ona!), Komisaun observa katak violénsia seksuál, partikularmente, hamosu efeitu ne'ebé estraga no kontinua ba feto no labarik-feto sira-nia moris individu nian, no mós ba família no comunidade sira. Kazu violasaun seksuál hamutuk 25% resin ne'ebé hato'o ba CAVR akontese iha

16. sin-rua adolexente no kaben-sedu iha Timor-Leste. UNFPA. 2017. https://timor-leste.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/TPEM%20REPORT_ENGLISH_LOW%20DEF%20-%2048%20pages.pdf



kampaña violénsia tinan 1999 ne'ebé barak liu komete husi milísia Timoroan sira, barak liu iha comunidade rurál sira.

Partisipante sira iha workshop Suku barak mak identifika sobrevivente feto sira iha sira-nia comunidade, ne'ebé kontinua sofre estragu maka'as no moris defavoresidu, realsa kestaun estigma ne'ebé transmite ba sira-nia oan sira. Partikularmente, Suku sira iha área sentráal no oeste ko'alia kona-ba feto sobrevivente sira husi kampaña violasaun seksuál tinan 1999 husi milísia Timoroan sira, ne'ebé kontinua sofre nesesidade saúde mentál nian relasiona ho trauma, no mós izolamentu.

Fatór vulnerabilidade:

- Problema kontínua ba saúde fíziku no psikolójiku nian ne'ebé la hetan tratamentu, dala barak grave.
- Kiak, dala barak tanba sofre eskluzaun sosiál depoizde violasaun seksuál. Ida-ne'e aas liután ba feto sira-ne'ebé sai inan solteira rezultadu husi violasaun seksuál.

- Estigma no eskluzaun sosiál kontinua to'o ohin loron iha comunidade rurál barak, ho impaktu negativu ne'ebé kontinua la'o ba feto sira-nia saúde no moris.
- Impaktu inter-jerasionál: estigma, eskluzaun sosiál no relasiona pobreza ne'ebé aas tranzmite ona ba labarik sira, até ba bei-oan sira, husi feto sobrevivente sira violasaun seksuál konfliktu nian. Impaktu husi fatór hirak-ne'e, hanesan lakon oportunidade edukasaun, aumenta kiak, no estatutu sosiál ne'ebé ki'ik liu, bele halo sobrevivente sira-nia oan sira sai vulnerável liu ba forma violénsia foun sira.

Feto lésbika no biseksuál, no feto transjéneru no mane transjéneru



Violénsia barak kontra lésbika sira husi membru família sira. Família sira dala barak la simu sira-nia oan LGBTQI+ sira. Sira dehan katak sira-nia oan LGBTQI+ ne'e moras. Sira baku no xuta sira, sira xave-metin sira, sira ignora no hapara tulun ba oan sira ne'e. Labarik LGBTQI+ moris iha presaun barak nia laran. Joven LGBTQI+ barak mak la sente seguru ka trankuilu iha sira-nia família nia uma. Ida-ne'e obriga ema barak halai-sai ne'ebé husik sira vulnerável ba problema sira hanesan ema-lurón (uma-laiha), serbisu seksuál no tráfiu umanu. Entrevista ho ativista LGBTQI+.

Homofobia enkoraja forma violénsia hotu-hotu no proteje agresór sira. Feto lésbika no biseksuál no mane transjéneru sira responde peskiza Rede Feto tinan 2017 nian hateten katak sira nunca rona liafuan "homofobia", maibé bainhira sira hetan esplikasaun, sira hotu-hotu hato'o katak sira hetan esperiénsia iha sira-nia uma no comunidade sira, no 86% sente katak ida-ne'e eziste iha sosiedade Timor-Leste.¹⁷ Liuhusi entrevista sira, deskobre katak feto sira, inklui trans-feto, vulnerável ba violénsia iha uma-laran, husi membru família, no mós violénsia iha eskola no diskriminasaun iha serbisu fatin.

17. Relatóriu Peskiza Ida kona-ba Feto Lésbika no Biseksuál no Mane Transjéneru sira-nia moris iha Timor-Leste, Rede Feto. 2017.



Tinan Rua-Nulu



06



Bernardino Soares

Deskobrimentu Xave sira husi Peskiza Nível Suku

Feto ida hafin votasaun iha eleisaun prezidensiál
2012. United Nations photo, April 2012.



6

Deskobrimentu Xave sira husi Peskiza Nível Suku

Deskobrimentu sira tuirmai ne'e bazeia ba workshop Suku iha munisípiu 10. Iha workshop 21 ne'e, ami rona husi ema na'in 754: feto hamutuk 393 no mane 361. Ida-ne'e suplementa husi entrevista 51 iha Suku 21 tomak, no entrevista iha nível nasional 10. Liuhusi prosesu ida-ne'e, ami bele rona lian feto sobrevivente sira husi konfliktu no violénsia kontemporánea, Xefe Suku sira, membru Konsellu Suku sira inklui Xefe Aldeia sira, *Lia Na'in* no ativista feto sira-nian, inklui joven sira. Haree ba deskrisaun/ sumáriu jerál husi situasaun violénsia bazeia ba jéneru nian, ami halo konklusaun xave 10 ne'ebé importante tebes:

Deskobrimentu 1:

Kontinuasaun estigma no eskluzaun ba vítima istóriu violénsia bazeia ba jéneru durante okupasaun Indonézia, fó impaktu maka'as ba sobrevivente sira-nia moris no sira-nia família to'o ohin loron.

Feto sobrevivente barak no sira-nia oan kontinua luta hodi restaura sira-nia moris. Modelu/padraun repetidus hodi la husu agresór nia responsabilidade, kontribui ba kultura impunidade ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira.

Diskusaun Suku sira-nian replete violénsia maka'as ne'ebé tárjetu ba feto no labarik-feto sira iha períodu idaidak husi ukun koloniál no okupasaun militar iha istória Timor nian. Partisipante sira ko'alia kona-ba sira-nia esperiénsia rasik no membru comunidade sira konta durante okupasaun militar Indonézia, no mós esperiénsia *lia-na'in* suku nian iha okupasaun português no japonés. Violénsia seksuál, inklui atan ba seksual, nu'udar kabas mean iha mundu tomak. Ajente Estado nian halo violasaun seksuál ho impunidade

tomak, no impunidade ida-ne'e fó-liberdade barak liután ba mane sira hodi kontinua halo violénsia seksuál.



*Durante kampaña militár Indonézia nian iha tinan 1980, ami família sira hamutuk 22 husi ha'u-nia Suku Ostico hetan forsadu muda ba Atauro, no hafoin ba Cailaco iha Maliana. Feto sira hela nafatin ho amesa violénsia seksuál no tortura husi soldadu Indonésia sira. Feto barak hetan violasaun seksuál. Sobrevivente feto balu hetan ona rekoñesimentu husi Governu. To'o ohin loron, ha'u no ha'u-nia oan-na'in rua seidauk hetan rekoñesimentu ofisiál nu'udar **Sobrevivente violénsia durante okupasaun Indonézia nian, Suku Ostiku, Baucau.***

Sobrevivente feto sira husi violénsia era konflitu, ko'alia kona-ba **inkonsisténsia rekoñesimentu husi governu**, ho feto balu ne'ebé ofisialmente rekoñesidu, no hetan apoiu finanseiru hanesan pensaun, enkuantu esklui hela feto sira iha suku ne'ebé hanesan ho sofre violénsia ne'ebé grave. Feto barak sobrevivente sira sente katak sira-nia terus halo parte **kontribuisaun ba luta independénsia**, ne'ebé ofisialmente la rekoñese. Feto barak ne'ebé hetan violasaun seksuál iha funu laran hela ho solteira nafatin, dala barak nu'udar inan, tanba **estigma no eskluzaun sosiál** ne'ebé rezulta **dezvantajen sosiál no mukit** signifkante.



*Feto barak sobrevivente husi violénsia pasadu sofre estigma no ida-ne'e kontinua to'o ohin loron. Feto sira-ne'ebé sofre violasaun seksuál husi militár Indonézia dala barak marjinalizadu. Sira labele hetan la'en, laiha mane ida ne'ebé iha vontade halo parseira ho sira no ida-ne'e afeta tebes sira-nia moris inklui sai kiak. **Xefe Suku, Suku Vesoru, Viqueque.***

*Iha feto barak iha suku ne'ebá ne'ebé sofre violénsia durante konflitu. Ema sempre ko'alia pasadu, saida mak akontese iha tempu ne'ebá. Iha suku sira seluk mós hanesan. Ema sira balu mate ona. Sira-nia oan sira sempre estigmatizadu husi comunidade no sira tenke nonook de'it. Ida-ne'e kria presaun barak ba labarik sira. Ida-ne'e halo sira sente distúrbu mak'a's, ho pensamentu no tensaun ne'ebé perturba...ida-ne'e apressivu tebes, hanesan violénsia psicolójiku. **Ativista Feto. Suku Tutuluru, Manufahi.***

Trauma ne'ebé la hetan tratamentu ka kontinua la'o ba feto sobrevivente violasaun seksuál ne'e dalabarak subliñadu. Iha área sentrál no oeste, workshop sira subliña katak **feto barak ne'ebé sobrevivente husi kampaña violénsia seksuál tinan 1999 husi milísia Timoroan sira** ne'ebé sira sei sofre hela ho problema saúde nian, suporta ne'ebé la adekua, no marjinalizadu iha sira-nia comunidade.

Labarik sira-ne'ebé moris husi violasaun seksuál, husi soldadu Indonésia no milísia Timoroan sira, hakiak-boot ho estigma, no iha fatin barak kontinua sofre eskluzaun sosiál. **Feto sobrevivente sira-ne'ebé idade liu sente katak sira bele fó kontribuisaun nasional ne'ebé importante ba kultura naun-violénsia liuhusi fahe sira-nia istória ho jerasaun foin-sa'e sira.** Workshop sira subliña katak laiha Justisa ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira durante okupasaun Indonézia nian.

Deskobrimentu 2:

Impunidade ne'ebé sai abut naruk ba kazu istóriu sira no kazu foun sira kona-ba violénsia bazeia ba jéneru nu'udar fatór ne'ebé kontribui ba violénsia iha nível aas iha forma oioin, ne'ebé akontese liuliu iha ambiente família nian.

Iha suku hotu-hotu, deskobre katak **violénsia fíziku** ne'ebé foka ba la'en sira-ne'ebé baku feen. Relata mós baku labarik sira husi inan-aman na'in rua ho razaun fó dixiplina rutina nian. Númeru Suku balu ko'alia kona-ba **omisídiu hasoru feto**, maske iha situasaun violénsia doméstika ka violénsia sira seluk dala ruma la klaru. Pelumenus Suku ida identifika kazu ida kona-ba la'en oho nia feen no oan.



*Tipu violénsia prinsipál iha ami-nia suku mak tipu violénsia doméstika oioin. Ida-ne'e inklui violénsia fíziku, violasaun seksuál, violénsia psikolójiku no ekonómiku. **Xefe Suku. Suku Uma Quic, Viqueque.***

*Kazu violénsia doméstika aas tebes iha ami-nia suku. Ida-ne'e hatudu katak feto no mane seidauk konsidera iguál/hanesan. **Xefe Suku Saburai, Munisípiu Maliana.***

*Mane sira kontinua hanehan feto sira ho violénsia oioin. **Xefe Suku Matata.***

Violasaun seksuál (asédiu, agresaun no estupru) husi la'ós membru família relata barak husi Suku, jeralmente, komete husi mane joven. Aleinde ne'e, iha diskusaun suku barak liu ko'alia kona-ba **estigma** ne'ebé tárjetu ba feto sira-ne'ebé apresenta kona-ba violénsia, liuliu violasaun seksuál, no efeitu ba sira-nia saúde mentál. Liuhusi workshop Suku ida ko'alia kona-ba kazu sira inan solteira sira-ne'ebé **oho-aan** depoizde fó partu, parte balu tanba estigma sosiál ne'ebé todan hasoru sira. Suku lubuk ida mós ko'alia kona-ba dezvantajen saúde mentál **tanba sira ta'uk nafatin** ba violénsia doméstika, porezemplu husi la'en sira bainhira sira lanu.



*Problema boot liu mak bainhira la'en baku sira-nia feen. Tanba hemu tua no lanu mane sira la hanoin kona-ba sira-nia feen ka sira-nia ekonomia umalaran no iha ne'ebá iha violénsia doméstika. **Xefe Suku Tutuluru, Manufahi.***

*Ida ne'e importante atuhametin lei hodi asegura katak todan bamanebainhira komete krime violénsia kontra feto - se lae, sekarak sansaun kontinua kmaan ida-ne'e loke odamatan ba mane sira atu kontinua halo violénsia. **Xefe Suku Lau-Hata, Bazartete, Munisípiu Liquiçá.***

Relata kazu **inestu sira kontra labarik-feto sira ho defisiénsia intelektuál**, no mós kazu sira **violasaun seksuál ne'ebé komete husi membru la'ós família** hasoru feto ho defisiénsia intelektuál. **Kazu inestu seluk** kontra labarik-feto sira mak relata husi workshop lubuk ida. Aleinde inestu kontra labarik sira, **violasaun seksuál ne'ebé komete husi membru família sira** relata hotu iha workshop.



*Iha kazu violénsia barak iha ita-nia comunidade. Feto barak sente trauma, ta'uk no izoladu, no mós lakohi ko'alia tanba ta'uk sira-nia família sei fô-sala ba vítima. Vítima sira sempre estigmatizadu husi comunidade, no rezultadu ne'e mak sira rasik taka-aan no la buka justisa tuir sira-nia direitu. **Líder foin-sa'e feto. Manapa, Bobonaro.***

Tanba estigma no presaun sosio-ekonómiku, dala barak la relata kazu sira violénsia bazeia ba jéneru. Iha silénsiu ida-ne'e, agresór sira livre hodi kontinua sira-nia violénsia, ne'ebé ho fasil liu transforma ba siklu abuzu nian. Só kazu uitoan de'it mak relata ba autoridade sira hanesan membru Rede Referrál, Xefe Aldeia ka Xefe Suku sira, ne'ebé refere kazu ne'e ba VPU no sira seluk. Kultura silénsiu kuda metin ona iha comunidade barak nia leet,



*Tuir kultura ami Timor nian, violasaun seksuál nu'udar tabú. Maibé ami haree problema ida-ne'e akontese dala barak no normalmente vítima sira la asesu ba ajuda ne'ebé sira presiza. **Xefe Suku Beneufe, Oecusse.***

Workshop iha Suku barak foka liu ba saida mak sira temi nu'udar violénsia ekonómiku, porezemplu dada sai fali labarik-feto sira husi edukasaun ba kaben sedu, ka impede feto sira atu sai husi uma ba atividade hanesan treinamentu no edukasaun. Suku balu deskreve violénsia ekonómiku kontra labarik sira, tanba labarik-feto no labarik-mane sira iha obrigasaun atu halo serbisu - fa'an sasán iha dalan sira tanba kiak - enkuantu iha área rurál labarik-feto sira gasta tempu naruk ba tarefa sira hanesan kuru bee no halo to'os.

Identifika **prátika kulturál** balu liuliu iha workshop Suku rurál ne'ebé barak,

inklui prátika kontinua kona-ba **kaben ba labarik-feto sira**, kazamentu forsadu/obligatóriu seluk husi inan-aman. Relata katak **poligamia** bbuat ne'ebé komún iha workshop Suku lubuk ida, ne'ebé sira hanoin lori ba kazu abandonu responsabilidade ba kuidadu oan sira no kaben-na'in sira, no mós kontribui ba violénsia fíziku diretu. **Barlake** ka **prátika hafolin**, ne'ebé iha diskusaun iha workshop barak-barak - hanesan forma violénsia estruturál kontra igualdade feto, no mós kauza abut husi violénsia sira seluk. Workshop Suku rurál barak mak relata katak prátika ne'e kontinua forte, no sira seluk relata katak prátika ne'e hapara tiha ona iha sira-nia comunidade.¹⁸

Feto adolexente isin-rua ne'ebé la-hakarak relata ho jeralmente iha workshop sira, dala barak lori ba **kaben sedu** (barak liu infantíl). Workshop barak mak hato'o katak iha kaben sedu hanesan ne'e, violénsia doméstika kontra labarik-feto/feto ne'e hanesan buat baibain ida, tanba **kaben-na'in klosan la preparadu** ba moris família nian. Kazu sira seluk husi isin-rua adolexente ne'e rezulta **abandonu** husi aman sira-ne'ebé la fornese apoiu finanseiru ba labarik sira, husik hela inan klosan solteira sira vulnerável hodi enfrenta violénsia sira seluk.

Modelu/padraun abandonu seluk, porezemplu, aman sira-ne'ebé la'o-husik-hela sein selu sustentu/apoiu ba oan nian, inklui situasaun ne'ebé aman sira la'o ba rai-li'ur hodi serbisu, kazu mane sira-ne'ebé hakiak labarik ho feto husi suku seluk enkuantu sira iha família iha sira-nia suku rasik, no kazu separasaun no divórsiu sein provizaun apoiu ba labarik sira. Suku ida hateten katak mane sira iha sira-nia suku abandona ona sira-nia feen ho defisiénsia sein apoiu. Suku sira mós relata katak **inan solteira balu la rejista sira-nia oan** ba sidadania tanba estigma no moe, ne'ebé halo dezvantajen ba inan no labarik sira.



Ami haree problema sira hanesan feto abandonadu ne'ebé lakohi rejista sira-nia oan hanesan sidadaun Timor-Leste, tanba sira moe bainhira tenke lista aman nia naran iha sertidaun. Iha ami-nia suku problema feto abandonadu aumenta ba beibeik. Iha momentu rejistu ba Covid-19, feto barak relata katak sira-nia la'en husik ona sira. Relasiona ho ida-nee, ninia problemamak bainhira mane sira mai husi suku seluk no hahú halo relasaun ho feto ida iha-ne'e. No afínál nia iha feen iha nia suku rasik - no ami haree estatutu desfavorese ba feen segundu nian ka "ki'ik" ("feen ki'ik") iha ami-nia aldeia. Ida-ne'e hanesan problema abandonu. Xefe Suku, Suku Beneufe, Oecusse.

18. Komité CEDAW ONU konsistentemente obriga Governu atu foti asaun ne'ebé efetivu liu hodi hapara prátika perigu ba kaben labarik, barlake no poligamia, inklui ne'ebé foin lalais ne'e iha siklu relatóriu da-4 iha ninia pergunta sira iha fulan-Marsu tinan 2022. Haree relatóriu ikus husi Komité CEDAW, Lista kestaun no pergunta sira relasiona ho relatóriu periódiku dahaat Timor-Leste nian. CEDAW/C/TLS/Q/4 22 Marsu 2022. Pergunta Estereótipu 8 no prátika perigu no Pergunta 23 kona-ba Kaben no relasaun família. <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N22/279/65/PDF/N2227965.pdf?OpenElement>

Rezultadu 3:

Kauza abut profundamente, liuliu iha comunidade rurál remota liu ne'ebé izoladu husi informasaun no servisu sira.

Partisipante sira workshop nian identifika kauza abut oioin fatór estruturál, ekonómiku, sosiál no kulturál. Liuliu iha comunidade rurál sira-ne'ebé remota liu, partisipante sira subliña influénsia maka'as husi fatór sira-ne'e, no mós falta asesu ba kontra-fatór sira, ne'ebé sei lori ba mudansa, hanesan asesu ba informasaun kona-ba konseitu igualdade jéneru no lei governu sira, programa sira, no servisu sira.

Iha Suku hotu-hotu, partisipante sira identifika dezigualdade ne'ebé mosu husi kombinasau fatór sira-ne'ebé tuir sira fó estatutu ki'ik ba feto no labarik-feto sira iha família laran, no iha moris públiku nian. Sira hato'o katak mane sira-ne'ebé domina feto sira ne'ebé sai nu'udar fatór xave husi violénsia. Suku sira hotu diskute kona-ba kombinasau forte entre valór tradisionál patriarkál konservativu, junta ho lei kustumáriu lisan no prátika sira-ne'ebé ukun-na'in mane sira mantéin.

Partisipante sira identifika prátika restrisaun boot oioin loroloron nian ba feto no labarik-feto sira, signifika falta igualdade iha moris suku nian, porezemplu impedimentu ba feto sira iha prosesu foti desizaun família no públiku, lori motór ka karreta, la'o iha área públiku iha tempu kalan, iha de'it obrigasaun han hafoin mane no labarik-mane sira han, no serve kargu públiku hanesan Xefe Suku ka Aldeia.

Iha família laran, iha workshop barak relata, valór sira patriarkál nian impede feto sira hodi partisipa iha prosesu foti desizaun nian. Valór patriarkál sira, workshop suku barak relata, vizaun uluk nian ne'ebé konsidera feto sira-nia fatin mak hela iha uma, tanba ne'e edukasaun ba labarik-feto sira ne'e hodi estraga osan de'it. Mane sira ladún iha vontade atu rona no fó konsiderasaun ba feto sira, dalabarak rezulta sira sai vítima ba violénsia bainhira tensaun no konflitu mosu.

Kona-ba violénsia doméstika, iha workshop Suku, barak mak foka liu kona-ba normalizasaun violénsia ne'e iha sosiedade nia laran: sosiedade konsidera violénsia doméstika hanesan kestaun "bikan no garfu baku malu, ida-ne'e normál, tanba ne'e ami subar de'it laho trata violénsia sira-ne'e (Suku Selo Kra'ik, Aileu).¹⁹

19. Variasaun seluk husi liafuan ida-ne'e indika mós oinsá nia deskreve oinsá família sira rai problema violénsia doméstika iha família laran - "bikan no kanuru sira hela iha uma, ema li'ur labele interfere" Entrevista ho Xefe Suku Saburai, Bobonaro.

Iha kazu sira violasaun seksuál ne'ebé komete husi la'ós-membru família, workshop balu foka ba joven mane sira-nia sentimentu kona-ba direitu seksuál ba joven feto ne'ebé sira konsidera atrativu. Workshop Suku barak hato'o katak *lisan*, ne'ebé mane sira kontrola eskluzivamente, haforsa patriarkál família no dezigualdade iha moris komunál suku nian - liuliu iha área rurál sira.

Fatórekonómikusira, kiakno presaun finanseiru mós dalabarak relata hanesan kauza abut ba violénsia doméstika husi mane kontra feto sira, bainhira mane sira la konsege rezolve presaun sira-ne'ebé ligadu ho nesesidade ekonómiku família nian. Sira seluk subliña katak feto sira-nia dependénsia ekonómiku ba sira-nia la'en halo sira sai vulnerável liu sai tárjetu, no rezulta feto sira tama iha lasu/prezu no labele atu sai husi relasaun violénsia ne'ebé la'o hela.

Relata katak jeralmente prátika *lisan* kona-ba eransa liñajen mane nian nu'udar fatór ba dependénsia ekonómika feto ba sira-nia la'en no família sira, nu'udar fatór risku seluk ba violénsia. Suku balu relata katak prátika barlake menus tanba comunidade sira simu informasaun barak no sosializasaun kona-ba igualdade jéneru. Iha kultura étniku matrilineár iha área Manufahi, partisipante sira hato'o katak kestaun eransa barlake no liñajen mane ladún signifíkante. Hato'o mós husi workshop balu katak disputa rai bele lori ba violénsia kontra feto sira, dalabarak relasiona ho asuntu eransa - porezemplu, bainhira mane-foun ida la simu rai husi nia feen nia família, nia baku nia feen.²⁰



*Iha família laran feto sira hetan diskriminasaun, ezemplu bainhira tama ba eransa ne'ebé feto sira laiha direitu hanesan ho mane. **Vítima violénsia. Suku Lau-hata, Postu Bazartete, Munisípiu Liquiçá.***

Iha suku ida-ne'e mós sei iha kultura patriarkál ne'ebé forte, ne'ebé mane sira sempre sai na'in/simu eransa liuhusi família. Maski foin lalais ne'e ita haree

20. Tuir Konstituisaun, feto iha direitu hanesan ba rai (Art. 16, 17 no 54). Iha tinan 2017, Governu aprova lei foun kona-ba rai ne'ebé hein kleur ona, Lei 8/Lei Espropriasun no Lei 13/2017 kona-ba Adopsaun Rejime Espesiál ba Titularidade Propriedade Imóvel, ba dahuluk rekoñese direitu ba rai kustumáriu liuhusi sistema legál formál. Iha fulan-Marsu tinan 2022, Komité CEDAW ONU nian subliña nesesidade foti asaun nian hodi proteje feto rurál sira-nia direitu ba rai, liuliu iha sensibilizasaun kona-ba hasa'e feto sira-nia direitu ba rai, inklui feto rurál sira-nia direitu ba rai komunál. Komisaun ne'e mós husu ba Governu kona-ba asaun sira-ne'ebé foti relasiona ho sistema eransa tradisionál sira, liuliu kona-ba na'in ba rai no na'in ba propriedade hafoin disolusaun kazamentu tradisionál ka igreja nian. Haree relatóriu ikus husi Komité CEDAW, Lista asuntu no pergunta sira relasiona ho relatóriu periódiku dahaat Timor-Leste nian. CEDAW/C/TLS/Q/4 laron 22 fulan-Marsu tinan 2022. Pergunta 19 Feto Rurál no Indíjena no Pergunta 23 Kazamentu no relasaun família. <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N22/279/65/PDF/N2227965.pdf?OpenElement>

*komesa iha mudansa iha família sira atu fahe eransa ne'ebé hanesan ho oan sira-nian. **Delegadu Konsellu Suku Bekora, Dili.***

Iha workshop barak mak subliña katak taxa husi labarik-feto foin-sa'e sira-ne'ebé sai husi eskola, liuliu iha área rurál sira. Ida-ne'e hanesan síntoma ida ba sira-nia estatutu ki'ik iha família sira, no mós fatór ida-ne'ebé halo sira sai vulnerável liu ba esplorasau no violénsia. Workshop sira-ne'e foka ba kauza sira kona-ba sai husi eskola, inklui família kiak, família labarik-feto sira-nia responsabilidade atu halo serbisu agrikultura, labarik-feto sira iha obrigasaun serbisu oras naruk hanesan kuru bee, eskola sekundáriu sira dook liu, família sira fiar edukasaun ba labarik-feto sira ne'e estraga osan haree ba sira-nia knaar iha uma-laran, no foin-sa'e sira isin-rua.



*Ha'u sempre husu ba ha'u-nia inan no aman, tanba sá mak ita ko'alia kona-ba kultura no kostume no gasta osan ba kultura, maibé ita laiha osan ba ha'u-nia eskola? Maibé ha'u-nia inan no aman la hatán. Sra. Gracilda Cabeças. Ativista joven feto. **Suku Maiquili, Atauro Dili***

Relata iha workshop Suku rurál tomak kona-ba kazamentu infantíl. Relata fatór lubuk ida, inklui família kiak, feto kaben-na'in sai responsabilidade ba la'en nia família sira, falta oportunidade edukasaun ba labarik-feto sira, no kultura *lisan*. Workshop barak mak subliña kestaun isin-rua ne'ebé la planeia entre labarik-feto adolexente sira. Bainhira isin-rua sedu hamosu kaben sedu, workshop barak mak hato'o ida-ne'e hasa'e risku violénsia iha relasaun sira, tanba joven mane laiha maturidade ba relasaun no moris família nian, inklui presaun sira hanesan labele suporta família. Relata katak autór ida husi autór prinsipál kauza husi isin-rua adolexente mak sai/para husi eskola. Aleinde ne'e, participante sira mós subliña katak kaben-na'in foin-sa'e sira la preparadu hodi hahú sira-nia moris seksuál, tanba sira falta informasaun, edukasaun, no koñesimentu kona-ba saúde seksuál no reprodutiva.



*Iha ami-nia suku, ami haree ona labarik-feto sira ho idade 12 iha ona oan, no forma família. **Xefe Suku Beneufe, Munisípiu Oecusse.***

*Ha'u haree kazu labarik-feto sira kaben ho idade nurak liu. Kaben sedu ba labarik no foin-sa'e sira akontese tanba labarik-feto sira iha edukasaun ne'ebé mokit liu no sira-nia inan-aman laiha osan natoon hodi haruka sira-nia oan-feto sira hetan edukasaun. **Xefe Suku Matata, Railaku, Munisípiu Ermera.***

Workshop balu subliña katak espozisaun pornografia iha média sosiál lori experimentasaun seksuál sedu ne'ebé la preparadu husi joven sira, no

rezulta isin-rua ne'ebé la planeia. Númeru balu relata katak ekstrakonjugais/ selingkuh nu'udar kestaun ida-ne'ebé hamosu violénsia husi la'en sira. Iha diskusaun oit oan de'it kona-ba kestaun presaun ka koersaun/obriga kontra labarik-feto adolexente sira atu halo seksu, no karik primeira esperiénsia seksuál adolexente ne'e jenuinamente konsensuál/gosta malu.

Rezultadu 4:

Maske impaktu sosiál no ekonómiku boot husi violénsia, ne'ebé reverberandu/kontinua ho efeitu sériu iha comunidade, kestaun ida-ne'e invizível nafatin ba fotidesizaun na'in sira tanba relatóriu ne'ebé muki.

Impaktu sira-ne'ebé identifika husi partisipante sira workshop Suku nian:

- Kanek fíziku ba feto no labarik-feto sira, inklui mós mate.
- Saúde mentál, moris iha amesa bebeik nia laran no ta'uk ba violénsia fíziku; estigma no eskluzaun husi família no comunidade sekariik vítima ida mosu tanba kultura fó-sala ba vítima feto sira; no mós estigma hasoru labarik vítima sira husi violasaun seksuál, ka inan solteira sira. Partisipante sira husi workshop mós mensiona kazu oho-aan husi joven-feto sira depoizde vítima moe grave no laiha apoiu.
- Feto sira-ne'ebé husik hela sira-nia la'en violentu sira, ka sira-ne'ebé abandonadu, ekonomikamente sai vulnerável liu, no impaktu ba sira-nia oan, vulnerável ba esplorasau no violénsia iha futuru
- Lakon asesu ba edukasaun no oportunidade futuru ba joven feto sobrevivente sira, liuliu bainhira sira isin-rua husi asalta seksuál.
- Siklu violénsia ne'ebé laiha rohan tanba impunidade: feto no labarik barak mak moris nafatin iha siklu violénsia fíziku no psikológiku repetitivu. Presaun hodi nonok nafatin hafoin sofre violénsia, no tanba ne'e kontinua hela iha situasaun ne'ebé perigu no vulnerável, ne'ebé aumenta risku sofrentu no violénsia barak liután.
- Dezempoderamentu feto vítima no sobrevivente sira hodi harii moris ida ho dignidade iha kondisaun ne'ebé seguru, prejudika sira-nia oportunidade moris nian, no dala barak, ba sira-nia oan.
- Trauma interjerasionál, estigma no vulnerabilidade ba siklu violénsia. Impaktu kle'an husi violénsia kontra inan no sira-nia oan, inklui evidénsia kona-ba aumentu vulnerabilidade labarik nian ne'ebé boot iha ambiente violénsia nia laran hodi sofre violénsia fíziku iha futuru.

Invisibilidade no silénsiu:

Iha tempu hanesan, barak husi violénsia hirak-ne'e la mosu iha dadus no relatóriu sira-ne'ebé relata beibeik ba foti-desizaun na'in nasionál sira. Normalmente relatóriu sira-ne'e bazeia ba dadus ne'ebé rekolla husi relatóriu polísia sira, ne'ebé halo parte ki'ik ida ba kazu violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Husi workshop Suku sira, partisipante sira subliña:

- Feto no labarik-feto barak la relata violénsia ba kualkér ema, no sira-ne'ebé fó-hatene ema ruma, baibain sira fó-hatene ba membru família. Kazu sira-ne'e la rejista iha kualkér fatin ida.
- Iha kazu inestu sira kontra labarik-feto sira ho defisiénsia intelektuál, família sira dala barak subar violénsia ne'e tanba sentimentu moe.
- Bainhira feto ka labarik-feto ida buka asisténsia fora husi família, jestaun kazu no nível dahuluk apoiu nian baibain mai husi Xefe Aldeia ka Suku, dalabarak halo mediasaun ba membru família sira, karik ho asisténsia husi Lia Na'in. Xefe Suku sira la ofisialmente rejista kazu sira-ne'ebé jere ho maneira hanesan ne'e no, tanba ne'e, sira la inklui iha dadus munisípiu ka nasionál.
- Entrevistadu ida hato'o katak feto sira iha nia suku ba Padre Katóliku lokál hodi buka protesaun bainhira sira hetan ameasa husi la'en ne'ebé lanu. Laiha dadus ida ne'ebé rejistu husi ofisiál sira Igreja nian.
- Maske sekarak kazu ne'e refere ba sistema Rede Referrál munisípiu sira, inklui polísia/VPU sira, kazu sira-ne'e bele rezolve totál ka rezolve ho sistema paralelu husi autoridade lokál no prátika kustumáriu sira. Rezolusaun lokál sira-ne'e la rejistu iha dadus ofisiál sira.
- Ida-ne'e la klaru katak membru hotu-hotu husi sistema Rede Referrál munisípiu nian iha métodu relatóriu ne'ebé konsistente, no munisípiu hotu-hotu kompleta rejistu dadus ne'ebé konsistente.



*Dala barak bainhira feto sira hetan violénsia, sira nonook. Bainhira feto no labarik-feto sira ko'alia sai kona-ba violénsia ne'ebé sira hetan durante ne'e, sira sempre estigmatizadu husi sira-nia família no kolega sira. Nune'e, sira sofre trauma no izoladu iha comunidade. **Xefe Suku Matata, Ermera.***

Rezultadu 5:

Maske iha progresu ba resposta iha nível suku ba kazu sira violénsia kontra feto no labarik-feto sira, estrutura iha nível Suku sobrekarregadu no menus rekursu.

Workshop Suku barak liu mak ható'o katak feto no labarik-feto barak ne'ebé sofre violénsia, sira silénsiu nafatin. Iha fatór interligasaun multiplu ne'ebé identifika ona husi kotuk, inklui:

- Normalizasaun violénsia "kmaan", liuliu iha ambiente doméstiku.
- Ta'uk atu enfrenta violénsia ne'ebé pior liután sekarak sira ko'alia sai.
- Presaun husi família sira atu rai problema ne'e iha família laran, "ba família nia naran di'ak" - ka entre família sira.
- Sente moe ne'ebé internalizadu no ta'uk ba estigma, liuliu relasiona ho violénsia seksuál, inklui tabú hanesan incestu.
- Dependénsia ekonómika ba agresór no nia família.
- Ta'uk ninia moris-kazamentu nian naksobu, inklui nesesidade sira hodi sustenta ninia oan sira.
- Falta koñesimentu kona-ba lei no ninia direitu sira.
- Nesesidade hodi relata violénsia ba autoridade lokál mane sira, hanesan Xefe Aldeia no Suku, liuliu iha kazu violasaun seksuál.
- Falta ema ka servisu apoiu sira ne'ebé apropiadu iha ninia sorin-sorin.
- Falta koñesimentu kona-ba servisu apoiu no prosesu legál.
- Falta konfiansa ba sistema legál, tantu sistema justisa formál, no mós prátika kustumáriu nian.
- Feto no labarik-feto sira ne'ebé iha defisiénsia, liuliu defisiénsia intelektuál sira, labele ko'alia sai hodi husu ajuda.

Partisipante sira iha workshop ne'e ható'o katak bainhira feto no labarik-feto sira ko'alia sai kona-ba violénsia, baibain sira ko'alia ho membru família ka kolega no, iha kazu barak, sira rai problema iha família laran. Sekarak nia ka nia família decide hodi ba autoridade sira, tuir partisipante sira katak dala barak ida-ne'e sei ba Xefe Aldeia ka Suku. Sekarak iha aldeia iha Uma Mahon, ida-ne'e sai fatin dahuluk ne'ebé feto sira bele bele ba no hetan apoiu. Dalaruma ida-ne'e bele ba fornecedor servisu ONG nian, sekarak sira vizita comunidade.

Husi entrevista no workshop sira, klaru katak Xefe Aldeia no Xefe Suku sira iha knaar kompleksu no difisil iha prátika, tanba sira atua nu'udar ligasaun entre vítima husi violénsia sira, ho sira-nia família, no jeralmente sai desizaun mak seráke problema ne'e kontinua ba asuntu liuhusi prosesu justisa kustumáriu iha nível Aldeia/Suku, ka relata problema ne'e ba polisia ho sistema justisa formál. Tuir lei Suku sira-nian (^{9/2016}) Xefe Suku iha "kompeténsia" hodi informa ba polisia kona-ba faktu sira-ne'ebé konstitui ba asaun kriminál (Artigu ²²).



Bainhira de'it iha kazu violénsia kontra feto ne'ebé lori mai ha'u, ha'u sempre buka solusaun bazeia ba Lei 9/2016 kona-ba Suku sira. Xefe Suku nia responsabilidade atu redús kazu sira iha Suku ne'e importante. Ha'u sempre koko atu rezolve kazu sira. Maibé iha kazu sira balu ne'e nu'udar krime no ita tenke lori sira ba prosesu legál atu vítima sira bele hetan justisa. Iha kazu ne'ebé ladún sériu, ita bele rezolve tuir prátika kulturál sira. Ba violénsia doméstika ami sempre koko halo mediasaun atu lori parte rua hamutuk ho sira-nia membru família hotu atu partisipa ...

*Bainhira akontese problema ne'ebé ladún sériu, autoridade lokál sira iha suku ida-ne'e rezolve iha suku tanba ita labele haree de'it ba lei, ita tenke buka mós kultura ne'ebé sai nu'udar parte husi ita-nia moris suku nian. Sekarik ita lori problema ki'ik sira ba tribunál, oinsá mak sira bele rezolve kazu sira-ne'e, bainhira dalaruma sira seidauk bele rezolve kazu boot sira. Saida mak sei akontese ba kazu ki'ik sira? Tanba ne'e mak iha kazu ki'ik sira ne'e, autoridade lokál sira serbisu hamutuk ho lia na'in (líder kustumáriu) hodi rezolve iha suku laran. **Xefe Suku Ostico, Baucau.***

Efeito sira, haree hanesan prosesu ezaminaun ho Xefe Suku sira: seráke kazu ida-ne'e lori ba sira atu rezolve iha nível Suku tuir justisa kustumáriu nian, ka seráke kazu ne'e atu relata ba polísia. Iha kazu balu, aproximasaun íbrida ne'ebé foti, hili dalan rua ne'e hotu. Xefe Suku barak ne'ebé tuir entrevista hato'o katak sira asegura sobrevivente feto ne'ebé hatene katak nia iha direitu atu lori kazu violénsia doméstika ba polísia. Sira hato'o katak sira rona sobrevivente sira -nia hakarak. Maske nune'e, konsidera presaun hotu-hotu kona-ba feto no labarik-feto sobrevivente sira, presiza peskiza ne'ebé kle'an liu ho sobrevivente sira rasik hodi determina ajénsia réal saida mak sira iha, iha prosesu foti desizaun hirak-ne'e.

Xefe Suku sira relata katak sira sei halo kontaktu ho Referrál Rede munisípiu hodi hetan servisu apoiu bainhira feto ida foti keixa, hanesan akonsellamentu no apoiu saúde sira seluk. Suku sira-ne'ebé iha *Uma Mahon* (uma seguru) relata katak ida-ne'e servisu ne'ebé importante tebes.

Tuir entrevista ho Xefe Aldeia no Xefe Suku sira, *Lia Na'in* no membru Konsellu Suku sira, fatór sira-ne'ebé tenke konsidera atu deside seráke atu relata problema ida ba polísia mak: feto ne'e nia hakarak, inklui karik nia hakarak atu buka asisténsia hodi fila-fali ba nia la'en/parseiru hodi *simu malu* liuhusi mediasaun, nia-família sira-nia hakarak, seráke violénsia ne'e "kmaan" ka "todan", no seráke sira hanoin sira bele atinje rezolusaun satisfatóriu liuhusi prosesu kustumáriu nian.

Iha entrevistas sira, Xefe Suku hotu-hotu sériu kona-ba sira-nia responsabilidade tuir lei no jeralmente sita lei 9/2016. Sira hotu-hotu hato'o katak sira konxiente katak kazu violénsia doméstika ne'e nu'udar krime públiku, maske barak liu la esplika oinsá obrigasaun hodi relata krime públiku ba polísia ne'ebé aliña ho

desizaun hodi trata violénsia doméstika liuhusi prosesu kustumáriu nian. Xefe Suku no Xefe Aldeia balu nota katak sira iha treinamentu no koñesimentu legál ne'ebé limitadu kona-ba oinsá atu jere kazu sira bainhira lori kazu ne'e ba sira.

Xefe Suku balu subliña katak sistema justisa formál la konsege trata kazu hotu-hotu, ne'ebé luta hodi hatán kazu sira-ne'ebé sériu liu, nune'e sira labele hato'o kazu hotu ba polísia ba prosesu legál - rekere sira atu halo ezaminasaun ba kazu sira-ne'ebé mak "grave" ka "boot" (todan/grave/boot) no "kmaan" ka "ki'ik". Xefe Suku sira mós hato'o kona-ba hala'o prátika kustumáriu nian no iha tempu hanesan, apresenta asuntu balu ba polísia.

Sekarik kazu sira kontinua liuhusi prosesu justisa kustumáriu nian, ida-ne'e baibain lori la'en no feen sira-nia família hamutuk nu'udar rezolusaun interfamiliár, la nesesariamente foka ba feto nia direitu ne'ebé prejudikadu. Workshop Suku sira ko'alia kona-ba kazu violénsia seksuál sira-ne'ebé komete husi la'ós-membru família ne'ebé rezolve nu'udar mediasaun interfamiliár, liuhusi prosesu justisa kustumáriu nian, baibain envolve "restaurasaun" liuhusi selu ho animál, hanesan karau ka bibi sira.



*Bainhira kazu violénsia sira akontese, lori kazu sira ba polísia Unidade Ema Vulnerável nian (VPU). Kazu hirak ne'e lori ona ba. Maibé sira seidauk hetan justisa formál hodi rezolve problema ne'e. Pelukontráriu, polísia manda kazu sira-ne'e fila-fali ba iha suku atu autoridade lokál no lia na'in sira bele rezolve. Tuir kultura no kustumáriu nian, sira tenke fô osan \$⁵⁰⁰ no karau ida hodi restaura fali família nia naran di'ak. Maibé vítima feto sira sente katak osan no karau ne'ebé sira fô ba sira-nia família la'ós atu suporta sira - sira han de'it no fahe ba ema hotu. Vítima sira rasik kontinua sofre. **Feto vítima violénsia. Suku Matata, Ermera.***

Peskiza Suku ida-ne'e hanesan pasu ida hodi komprende di'ak liután kona-ba oinsá maneja asuntu violénsia kontra feto no labarik-feto sira iha suku laran. Presiza barak liután peskiza partisipativu, liuliu envolve ho sobrevivente sira no mós autoridade lokál sira.

Envolvimentu polísia: Baibain sekarik lori kazu ida ba polísia, tuir partisipante Suku sira katak, ida-ne'e bele liuhusi Xefe Suku. Entrevista VPU ne'ebé hala'o ba estudu ida-ne'e indika katak membru ONG Rede Feto bele informa ba polísia kona-ba kazu ne'e, sekarik sira suporta ona sobrevivente ne'e. Workshop sira ne'e fornese ezemplu kona-ba pesoál saúde sira-ne'ebé relata kazu sira ba polísia.



Bainhira violénsia akontese iha suku laran, autoridade lokál lori asuntu sira-ne'e ba ONG ne'ebé serbisu iha área ida-ne'e. Planu Asaun Nasionál hodi

*Hapara Violénsia Bazeia ba Jéneru ajuda ona formasaun ba Xefe Suku sira, maibé seidauk fornese rekursu no materiál sira ba Suku. **Xefe Suku Becora, Dili.***

*Ha'u atende ona kazu rua ka tolu ne'ebé baku feen to'o ran no tenke lori ba ospital. Feto ne'e rasik la lori kazu, maibé ospital lori kazu ne'e ba polisia. Ativista foin-sa'e feto. **Suku Riheu, Ermera.***

Partisipante sira hatoo kona-ba VPU no Ofisial Polisia Suku (OPS) nu'udar primeiru pontu kontaktu nian. Xefe Suku ida deskreve oinsá iha nia kazu violénsia doméstika, ho Xefe Aldeia, Lia Na'in no Polisia Suku sira, sei konsidera karik prosesu kustumáriu bele rezolve kazu sira-ne'e: sekarik nune'e duni, Polisia Suku bele observa prosesu kustumáriu nian.



Bainhira feto sira vítima violénsia lori sira-nia kazu mai ha'u, Xefe Aldeia, Xefe Suku no Polisia Suku sira tuur hamutuk. Depende ba feto sira-nia hakarak, dala barak ami rezolve kazu ne'e rasik liuhusi kultura lisan sekarik nia hakarak trata kazu ne'e iha nível ida-ne'e de'it. **Xefe Suku Tutuluru, Manufahi.**

Workshop no entrevista la fó detallu barak kona-ba saida mak akontese bainhira kazu ida relata ba polisia. Maske nune'e, iha workshop balu ko'alia kona-ba relata ezemplu nian ne'ebé ema sente la satisfás bainhira polisia la buka-tuir problema ne'e, ka bainhira sira la simu resposta ruma depoizde atrazu kleur, até tinan barak ona. Bele iha kompriensaun utoan de'it kona-ba prosesu no razaun sira kona-ba polisia sira-nia asaun. Ezemplu lubuk ida-ne'ebé vítima sira sente la satisfás ho falta resposta husi polisia, loloos hanesan kazu abandonadu, no la'ós kazu violénsia doméstika tuir lei kriminál, maibé kazu sivíl sira relasiona ho pensaun/apoiu alimentasaun labarik nian - maibé laiha ema ida mak relata apoiu atu realmente tuir dalan legál formál hodi buka apoiu ba labarik sira.



*Xefe Suku no Konsellu Suku hamutuk ajuda vítima sira lori sira-nia kazu ba polisia, no kazu balu lori ba tribunál. Ami mós halo mediasaun ajuda vítima balu, ba sira-ne'ebé deside atu fô-perdaun ba suspeitu no simu fila-fali sira. Maibé dalaruma ami iha problema tanba autoridade lokál ladún komprende lei. Tan ne'e, ami iha responsabilidade hodi sosializa lei ba comunidade sira, maibé ami ladún komprende oinsá bele responde sira-nia perguntas. Tan ne'e, importante ba sira-ne'ebé asume serbisu autoridade lokál nian atu entende didi'ak kona-ba lei no sistema legál nian. **Trindade do Amaral Pinto Baptista, Xefe Suku Lahane Oriental, Dili.***

Kazu sira *abandonu/inan solteira sira*: Relata jeralmente iha situasaun sosiál nia laran, workshop Suku barak hato'o katak família barak hato'o keixa kazu sira-ne'e ba polísia laho satisfasaun, hatudu falta koñesimentu entre lei kriminál no sivíl sira, no prosesu kompleksu sira tuir lei sivíl hodi hetan sustentu/alimentasaun labarik nian. Polísia dalaruma fó fila-fali kazu ne'e ba Suku atu maneja ho prátika sira kustumáriu nian. Sira seluk relata katak família sira levanta kazu ne'e ba Ministériu Solidariedade Sosiál no Inklusaun, maibé laiha rezultadu satisfatóriu.



Iha kazu abandonu rua ikus ne'e, família sira hato'o keixa ba polísia maibé, ikus mai, sira la hetan solusaun husi prosesu legál. Nune'e, família sira tuur hamutuk hodi rezolve problema ne'e entre sira, maibé inan solteira sai nafatin vítima. Relatóriu workshop Suku, Suku Riheu, Ermera.

Rezultadu 6:

Justisa kustumáriu sei nafatin hala'o knaar boot iha kazu krime públiku sira violénsia kontra feto no labarik-feto sira, liuliu iha área rurál sira.

Workshop Suku ida-idak diskute knaar *lisan* no prosesu justisa kustumáriu nian. Diskusaun sira subliña diversidade *lisan* tuir grupu étniku oioin iha nasaun laran tomak, no mós diferença entre comunidade sira kona-ba karik *lisan* adapta ka muda iha tempu modernu. Levanta asuntu espesífiku rua.

Primeiru, diskuti prátika *lisan* barlake iha workshop barak, no identifika nu'udar kauza abut prinsipál ba esplorasun no violénsia kontra feto no labarik-feto sira husi la'en no sira-nia família. Workshop ida diskute kona-ba oinsá prátika ne'e lakon iha sira-nia suku liuhusi serbisu hamutuk ho *Lia Na'in* na'in rua. Workshop balu relata katak prátika ne'e la uza ona, no seluk-seluk tan, liuliu iha área remota sira, hato'o katak prátika ne'e sei forte. Kostume eransa rai liñajen *Lisan* mane nian sai foku prinsipál iha workshop barak. Partisipante feto sira iha workshop Suku balu iha área rurál hato'o katak kustu atu kontribui ba responsabilidade rotina Uma Lulik no *lisan*, ne'e fluksu-boot finanseiru família nian, ne'ebé bele prioritiza atividade hirak-ne'e, duké selu oan-feto nia edukasaun.



Iha workshop, partisipante barak hato'o katak iha ami-nia suku kostume no lei tradisionál sai nu'udar obstáculos ba feto sira-nia direitu - feto sira labele partisipa iha prosesu foti desizaun nian, só mane de'it... Estrutura hirak-ne'e permite violénsia kontinua akontese hasoru feto. Ativista Feto Foin-sa'e.

Suku Saburai, Bobonaro.

Ami nia líder kustumáriu sira sempre hato'o katak feto sira tenke te'in de'it iha dapur. No bainhira feto sira hakat mai oin, sira tenke nonook nafatin.

Membru Konsellu Suku, Suku Caicassa, Manufahi.

*Problema iha ita-nia kultura kona-ba selu barlake, folin ba oan-feto sira, entaun feen sira laiha kbiit, sira tenke halo tuir de'it. Kuandu folin oan-feto nian selu ona, ninia la'en bele obriga nia atu halo buat ne'ebé nia gosta. Ida-ne'e kria problema barak. **Feto Sobrevivente. Suku Riheu, Ermera.***

Segundu, workshop diskute kona-ba kestaun oinsá utiliza sistema justisa kustumáriu hodi julga ka halo mediasaun ba asuntu violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Enjerál, partisipante sira husi workshop ne'e identifika katak baibain uza prosesu kustumáriu nian bainhira kazu sira publika husi sobrevivente feto sira. Iha workshop barak, sira diskute prosesu justisa kustumáriu nian nu'udar pasu dahuluk (depoizde esforsu tomak internál husi família sira), no sekarak prosesu ida-ne'e la konsege hetan rezultadu satisfatóriu, asuntu ne'e bele relata ba polisia. Dalaruma, prosesu kustumáriu akontese iha paralelu ho apresentasaun simultánea ba polisia.



*Bainhira akontese violénsia doméstika, barak mak rezolve uluk iha uma-laran no iha família ne'e rasik. Tuirmai balu sei lori ba Lia Na'in no Xefe Suku sira, maibé sekarak sira labele rezolve, sira lori ba polisia suku. **Polisia Suku Saburai, Bobonaro.***

*Konsellu Suku no Xefe Suku sira, ami rasik labele hapara violénsia. Maibé ami besik liu comunidade sira, nokomunidade sira bukaami hodi diskute problema ne'ebé sira hasoru iha sira-nia uma-laran. Iha reuniaun komunitáriu sira, ami sempre hato'o katak ida-ne'e depende ba vítima hodi deside karik atu lori kazu ne'e ba iha Suku. Ami mós hateten ba vítima sira katak sira bele prosesa sira-nia kazu, lori suspeitu liuhusi dalan legál ho justisa, ba tribunál. Ami hato'o dalan ida-ne'e bele hamenus kazu violénsia doméstika sira. Maibé bainhira ita kontinua trata kazu sira tuir kostume lisan nian, ita haree katak violénsia doméstika kontinua akontese. **Membru Konsellu Suku, Suku Caicassa, Manufahi.***

Workshop barak relata katak justisa kustumáriu nian baibain utiliza iha kazu krime públiku sira, inklui kazu violénsia seksuál fora husi família. Iha kuaze Suku rurál sira, partisipante sira hato'o katak dala barak aplika prosesu kustumáriu hodi atende forma violénsia doméstika oioin.

Workshop barak liu hato'o katak iha problema barak asosiadu ho prosesu justisa lisan ba feto no labarik-feto vítima violénsia. *Lisan* kontrola eskluzivamente husi mane sira, Lia Na'in, no la permite feto ka labarik-feto

sira atu partisipa iha prosesu foti desizaun nian, inklui iha rezolusaun keixa kona-ba violénsia kontra sira. Feto sira tenke nonook de'it no simu desizaun husi líder kustumáriu mane sira. Desizaun foka liu ba armonia intra-familiár no komunál, restaura família nia naran, duké feto no labarik-feto sira-nia nesesidade. Workshop barak identifika katak rezolusaun ba asunto sira tuir lisan normalmente rezulta pagamentu kompensatóriu/simbóliku husi agresór, porezemplu karau ka osan - maibé pagamentu ne'e fó ba vítima feto-nia família no la benefisia diretamente ba vítima.



*Feto vítima violénsia barak la hatene kona-ba prosesu justisa formál, nune'e sira-nia kazu rasik lidera liuhusi lisan, no sira rona de'it no simu rezultadu husi Lia Na'in. Barak liu mak nonook de'it no tuir Lia Na'in nia desizaun. **Feto Foin-sa'e Membru Konsellu Suku, Suku Manapa, Bobonaro.***

*Bainhira ita tuir lisan nian, feto sira laiha direitu hodi ko'alia. Kuandu iha problema, mane ne'e tuur no ko'alia, no ami konvida feto no mane sira-ne'ebé idade liu husi sorin seluk hodi tuur no foti sira-nia fatin. Bainhira problema mosu iha suku, primeiru lori ba katuas no lia na'in sira hodi rezolve. Maibé sekarak problema boot, ami lori ba autoridade lokál no ikus liu polisia Suku. **Lia Na'in no Membru Konsellu Suku, Suku Matai, Covalima.***

*Vítima barak mak simu de'it kultura ne'ebé sira rona no simu rezultadu husi Lia Na'in. **Líder foin-sa'e feto. Manapa, Bobonaro.***

Suku balu hato'o katak dalaruma rezolusaun kustumáriu lisan kona-ba kazu violénsia kontra feto no labarik-feto sira dalabarak lori ba "rezolusaun" ne'ebé la proteje feto, maibé tau sira iha situasaun vulnerável hodi hetan tan violénsia repete nian. Sira seluk hato'o katak desizaun hodi aplika justisa kustumáriu impede feto nia direitu hodi ba polisia no sistema justisa formál. Balu hato'o katak prosesu *lisan* la fó efeitu prevensaun adekuadu ba mane sira no katak violénsia mosu fila-fali hafoin hala'o prosesu kustumáriu nian, enkuantu sira seluk énfaze katak prosesu lisan karun ba vítima sira-ne'ebé tenke fó animál, hanesan fahi ka manu, ba *Lia Na'in*. Workshop ida identifika kestaun sira kona-ba líder kustumáriu poderozu rasik nu'udar autór ba violénsia doméstika, nune'e garante impunidade liuhusi prosesu kustumáriu, haree liu ba difikuldade asesu feto nian ki'ik ba prosesu justisa iha comunidade ne'ebé domina husi mane sira.

Hahú husi tinan 2002, restaurasaun *Uma Lulik*, no knaar husi *lisan*, sai nu'udar elementu importante ba restaurasaun independénsia no identidade Timor nian.²¹ Hafoin rekoñesimentu lei kustumáriu iha Konstituisaun (Artigu 2(4)),

21. Haree relatóriu husi Relatór Espesiál ONU nian kona-ba sosiedade sira-nia direitu kustumáriu nian hafoin ninia vizita iha Timor-Leste iha tinan 2019.

tutuirmalu no gradualmente governu hasa'e rekoñesimentu legál formál kona-ba *lisan* iha moris Suku sira-nian, iha tinan 2019, hodi aumenta *Lia Na'in* ida ba Konsellu Suku idaidak (Art 5(2d) Lei Nú.3/2009) no, iha tinan 2016, ho esplísitu aumenta devér no kompeténsia Suku relasiona ho ezekeusaun no avansu no tradisaun sira (Art 5(1d) no Art 6 (1c-f) Lei Nú.9/2016).

Xefe Suku, Xefe Aldeia, Konsellu Suku no *Lia Na'in* sira iha orientasaun oituan de'it kona-ba oinsá atu aseguira respeitu ba fatin *lisan* iha moris suku nian no Konstituisaun no garantia legál sira seluk kona-ba igualdade no direitu umanu feto no labarik-feto sira-nian. Liuliu iha área rurál moris Aldeia no Suku nian, presiza tan serbisu hodi bele determina sekarik, no oinsá, *lisan* no igualdade no mós feto no labarik-feto sira-nia direitu sira bele reforsa malu. Ezemplu sira iha workshop kona-ba *Lia Na'in*, serbisu hodi hakotu prátika barlake hatudu katak *lisan* bele dinámika no adaptável, maibé serbisu barak liu mak presiza halo hodi aseguira asuntu ida-ne'e. Importante tebes katak feto rurál no organizaun feto sira-nia direitu dezempeña knaar xave iha prosesu ida-ne'e, inklui iha dezvoltamentu polítika no lei foun relasiona ho justisa kustumáriu no lei sira.²²

Iha tempu hanesan, kriador polítika nasional sira, no mós sira-ne'ebé iha sistema justisa formál nia laran, presiza komprensaun di'ak liután kona-ba oinsá líder suku sira daudaun ne'e jere kazu krime públiku sira hasoru feto no labarik-feto sira liuhusi prátika kustumáriu sira. Iha momentu ida-ne'e, asuntu ida-ne'e jeralmente akontese, iha maneira ne'ebé la hanesan ho asuntu ne'ebé akontese iha fatin hotu-hotu iha Parlamentu nasional, kontráriu ho intensaun sira-ne'ebé deklara husi Parlamentu Nasional, ne'ebé aprova Kódigu Penál no LKVD halo violénsia doméstika nu'udar krime públiku ne'ebé obriga autoridade sira hodi relata, investiga no prosesa kazu sira. Presiza apoiu barak tan iha nível Aldeia no Suku sira.

Iha fulan-Marsu tinan 2022, Komité CEDAW ONU emite kestaun ba Governu Timor-Leste nu'udar parte husi nia siklu relatóriu dahaat nian, ne'ebé foti preokupasaun sira kona-ba aseguira kualkér lei foun relasiona ho justisa kustumáriu sei la limita feto sira-nia direitu hodi lori kestaun violénsia ba prosesu justisa formál.²³

-
22. Kona-ba kestaun relasaun entre sistema justisa kustumáriu no formál, haree mós relatóriu husi Relator Espesial ONU nian sosiedade sira-nia direitu kustumáriu nian, Victoria Tauli-Corpuz, husi ninia vizita iha Timor-Leste iha loron 8-16 fulan-Abril tinan 2019, parágrafu 22-38. A/HRC/42/37/Add.2, loron 2 fulan-Agostu tinan 2019. <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G19/232/32/PDF/G1923232.pdf?OpenElement>
 23. Haree Relatóriu ikus husi Komité CEDAW, Lista kestaun no pergunta sira relasiona ho relatóriu periódiku dahaat Timor-Leste nian. CEDAW/C/TLS/Q/4. Kestaun 4: Asesu ba Justisa. Loron 7 fulan-Marsu tinan 2022. <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N22/279/65/PDF/N2227965.pdf?OpenElement>

Rezultadu 7:

Guarda portaun ne'ebé domina husi mane nu'udar parte husi obstákulu substansiál hodi prevene no responde violénsia kontra feto no labarik-feto sira iha suku.

Eziste obstákulu barak ne'ebé impede hodi hapara violénsia kontra feto no labarik-feto iha suku. Kauza barak husi dezigualdade no diskriminasaun, ne'ebé hamosu violénsia kontra feto no labarik-feto sira, iha baze ne'ebé forte liu iha comunidade rurál duki iha área urbanu ne'ebé iha asesu liu ba modernizasaun influénsia sira, hanesan informasaun no asesu ba servisu apoiu sira. Enjerál, partisipante sira husi workshop identifika dominasaun mane no estatutu ki'ik husi feto no labarik-feto nu'udar kauza prinsipál, ne'ebé simentadu iha valór sira tradisionál patriarkál nian iha uma-laran no foti desizaun públiku, no mós prátika kostumáriu sira hanesan barlake, kaben sedu labarik, no eransa liñajen mane.

Normalizasaun violénsia kontra feto no labarik-feto sira, liuliu iha ambiente doméstiku, jeralmente hetan sita, kapta iha fraze ne'ebé partisipante sira uza iha workshop lubuk ida: "tuda malu bikan no garfu ne'e buat normál, nune'e ami subar de'it sein trata ida-ne'e."

Workshop iha suku rurál no liuliu Suku remotasira, identifika falta informasaun (inklui asesu ba televizaun no internét), no espozisaun aprendizajen sustentável nian kona-ba konseitu sira hanesan igualdade jéneru, no mós lei sira Estadu nian, polítika no programa sira, nu'udar obstákulu boot ba mudansa iha sira-nia comunidade. Workshop Suku rurál barak identifika falta rekursu ne'ebé dedika ba edukasaun sosiál kona-ba kestaun xave sira-ne'ebé rezulta espozisaun limitadu tebes ba membru comunidade sira, liuliu iha nível Aldeia, no formasaun limitadu ba líder Suku sira, hanesan Xefe no membru Konsellu Suku sira. Xefe no Suku sira depende ba ONG sira ba tipu formasaun, sosializasaun, no edukasaun hanesan ne'e, maibé atividade sira-ne'e esporádiku no la suficiente, tanba ONG sira-nia prezensa la hanesan, no laiha finansiamentu ba sira hodi konsistentemente kontinua fornese servisu sira-ne'e iha nasaun laran tomak.



*Ami presiza ONG sira hodi realiza treinamentu barak liu ba autoridade lokál sira atu nune'e ami bele komprende di'ak liután prosesu legál. Tuirmai nu'udar Xefe Suku, ha'u husu ba ONG sira hanesan FEEQ no AJAR atu kontinua fornese treinamentu liuliu ba autoridade lokál sira atu sira bele komprende di'ak liután prosesu legál sira. Ida-ne'e sei ajuda ami hodi suporta di'ak liután feto abandonadu sira. **Xefe Suku Beneufe, Munisípiu Oecusse.***

Indikasaun kiak ekonómiku no dependénsia feto sira, liuliu feto rurál sira, identifika nu'udar fatór signifikante, agravadu husi tradisaun *lisan* sira kona-

ba eransa rai eksklusivu mane. Enjerál, kestiona kiak iha workshop barak, nu'udar fatór boot estrese uma-kain nian ne'ebé kontribui ba kondisaun violénsia mane nian.

Númeru feto foin-sa'e sira-ne'ebé sai eskola identifika nu'udar fatór prinsipál iha área rurál, ne'ebé hamosu aumentu vulnerabilidade ba violénsia, inklui aumentu kiak, violénsia seksuál, isin-rua indezeja/la-hakarak, no abandonu. Workshop lubuk ida identifika falta edukasaun kona-ba seksu no relasaun saudável husik feto adolexente no joven feto sira vulnerável liu ba isin-rua indezeja/la-hakarak no violénsia; balu hato'o sentimentu folin-laek no sente-moe kona-ba seksu kontribui ba ida-ne'e.

Atitude no hahalok mane identifika nu'udar obstákulu boot relasiona ho podér ne'ebé la hanesan, direitu seksuál, no normalizasaun no aseitabilidade violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Iha tempu hanesan, workshop Suku deskobre katak mane barak monu ba lasu laran, sein oportunidade ba desenvolvimentu pesoál, sosiál no ekonómiku nian, ne'ebé hamosu falta estratéjia komportamentál ba enfrentamentu nian hodi responde presaun sira.

Workshop balu espesifikamente identifika falta implementasaun LKVD nu'udar obstákulu ba prevensaun violénsia kontra feto no labarik-feto sira, no falta responsabilizasaun husi agresór mane sira hatudu sinál ba ema seluk katak aseitável komete violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Bainhira kazu sira-ne'e to'o tribunál, tribunál observa, sentensa kmaan sira hatudu sinál impunidade nian.

Obstákulu sira bainhira akontese kazu violénsia, ba feto ida ka labarik-feto hodi buka apoiu no hetan justisa:

Presaun atu nonook/silénsiu de'it. Obstákulu boot liu ida mak presaun ba feto ka labarik-feto sobrevivente violénsia atu nonook nafatin no la buka ajuda. Ida-ne'e kauza husi fatór rihun ba rihun. Primeiru, dala barak iha atitude internalizadu no atitude família nian ne'ebé forte ne'ebé normaliza violénsia doméstika. Ta'uk membru família sira rasik fó-sala ba vítima tanba prejudika "dignidade família nian." Ta'uk violénsia barak liután no estigma sekari sira avansa keixa, no oinsá sira sei moris sekari sira-nia kazamentu ka relasaun naksobu, hirak-ne'e nu'udar obstákulu boot sira. Iha aldeia rurál sira-ne'ebé forte, implikasaun sosiál lori kazu ida hasoru mane ida bele iha konsekuénsia intra-familiár no comunidade ne'ebé susar atu maneja. Estigma susar liu atu halai-sai husi comunidade rurál ki'ik sira.

Falta koñesimentu kona-ba direitu no fatin buka apoiu nian. Workshop Suku barak iha área rurál sira subliña menus komprensaun husi feto barak kona-ba sira-nia direitu legál sira, no prosesu buka asisténsia. Partisipante sira relata katak feto barak la hatene polísia VPU no sira-nia knaar. Iha kazu sivil, bainhira aman sira husik sira-nia feen ka namoradu nu'udar inan solteira, iha

koñesimentu uitoan liu kona-ba prosesu sivíl no laiha ema ida mak relata utiliza Kódigu Sivíl sira. Suku rurál sira relata beibeik ligasaun direta entre remotas fíziku husi aldeia sira, falta infraestrutura hanesan eletrisidade no estrada ba komunikasaun, no falta informasaun no sensibilizasaun entre membru comunidade sira kona-ba lei no programa apoiu sira.

Guarda portaun mane sira iha nível suku/falta ambiente ne'ebé seguru ba feto no labarik-feto sira hodi apresenta kazu. Relata asuntu sensitivu sira, hanesan violénsia seksuál, ba líder suku mane sira bele dezenkoraja feto no labarik-feto sira atu apresenta. Iha workshop hato'o katak falta ambiente ne'ebé seguru ba vítima feto no labarik-feto sira iha suku laran atu apresenta kazu sira, ida-ne'e nu'udar obstákulu boot.

Kustu finanseiru husi prosesu justisa formál no kostumáriu sira. Maske prosesu justisa formál teorikamente livre husi kustu finanseiru ba vítima sira, kustu tempu dook husi serbisu loroloron nian sai obstákulu ba ema barak, liuliu ba agrikultór subsisténsia rurál sira. Kapitál munisipál sira-ne'ebé polísia no tribunál sira lokaliza, dook husi maioria suku rurál sira. Hanesan mós, workshop Suku balu hato'o katak kustu sistema kostumáriu karun, tanba feto sira presiza depozita animál, hanesan fahi no materiál seluk ho Lia Na'in, ba serimónia sira. Partisipante balu deskreve pezu kustu hirak-ne'e hanesan re-vitimiza vítima violénsia sira.

Utiliza prosesu justisa kustumáriu nian bele impede asesu feto ba sistema justisa formál. Workshop lubuk ida ko'alia kona-ba oinsá tendénsia hodi prioriza prosesu kustumáriu ne'ebé taka feto sira-nia asesu ba sistema legál ofisiál nian. Ida-ne'e inklui situasaun husi feto sira-ne'ebé sira-nia la'en baku, hetan amesa katak sekarik sira lori kazu ne'e ba sistema justisa formál, nune'e la'en sei insiste hodi fó fila-fali kustu barlake ba nia. Ida-ne'e relasiona ho relatóriu workshop seluk kona-ba falta implementasaun LKVD.

Entendimentu ne'ebé la hanesan entre autoridade lokál sira (Xefe Suku, Xefe Aldeia, Lia Na'in, membru Konsellu Suku) kona-ba enkuadramentu legál no oinsá atu jere kazu sira. Ida-ne'e hato'o dala barak hato'o, inklui identifika nesesidade ba formasaun barak ba autoridade lokál sira.

Falta rekursu iha nível suku hodi implementa responsabilidade tuir Lei. Nú. 9/2016 no enkuantu sira hatene katak PAN VBJ, Governu fornese ona rekursu limitadu ka laiha liu rekursu ba sira hodi kumpri sira-nia responsabilidade iha nível suku. Suku hotu-hotu relata katak sira depende maka'as ba ONG sira-nia

24. This finding is supported by the 2018 Community-Police Perceptions Survey conducted by The Asia Foundation which found “between 2015 and 2018 there was a significant increase in public respondents who agreed PNTL’s presence was too little.” 2018 Community-Police Perceptions Survey. Thematic Brief: Police Performance. The Asia Foundation. https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2021/09/Timor-Leste-Community-Police-Perceptions-Survey-thematic-brief-PNTL_performance.pdf

apoiu ne'ebé limitadu ne'ebé sira simu.

Adiamentu no falta informasaun bainhira lori problema ba prosesu justisa formál, no falta implementasaun LKVD. Workshop Suku Polisia la marka prezensa iha comunidade bainhira presiza, entaun iha fatin barak polisia la hetan konfiansa. Workshop Suku iha rurál no remotas ko'alia kona-ba difikuldade hodi tau konfiansa ba prezensa polisia nian hodi responde ba violénsia. Feto barak iha comunidade rurál la hatene no la kompriende kona-ba VPU, tanba la asesível. Tanba polisia mak liña frente ba sistema justisa formál nian, iha termu vizibilidade, informasaun no protesau, ida-ne'e dramatikamente diminui konxiénsia, no konfiansa no mós asesibilidade ba sistema justisa formál nian.²⁴

lubuk ida hato'o katak atrazu no falta informasaun rezultadu nian bainhira feto sira lori problema ba sistema justisa formál hamenus konfiansa comunidade nian ba sistema no dezenkoraja vítima sira atu avansa apresenta kazu. Falta implementasaun LKVD identifika nu'udar obstáculos signifikante husi workshop lubuk ida.

Rezultadu 8:

Apezarde husi imajen nakukun ida-ne'e, iha iniciativa pozitivu ne'ebé dezenvolve hela no implementa iha nível suku.

Partisipante no entrevistadu sira ko'alia kona-ba mudansa pozitivu iha sira-nia comunidade iha kazu barak, no mós dezañu sira-ne'ebé la'o hela. Enjerál, comunidade sira-ne'ebé fó atensaun ba iniciativa pozitivu sira mak sira-ne'ebé iha asesu barak ba informasaun no servisu husi governu no sosiedade sivil; comunidade rurál remota sira hato'o sira-nia izolamentu husi potenciál nian ne'ebé orienta mudansa.

Iha suku sira identifika ona iniciativa pozitivu sira-ne'ebé responde ba kauza abut prinsipál sira husi violénsia no dezigualdade jéneru, inklui atitude sosiál, valór no kustumáriu. Porezemplu, suku balu subliña katak iha sira-nia comunidade, sira konsege muda husi prátika tradisionál sira-ne'ebé perigu, inklui barlake no eransa liñajen mane. Iha Suku barak mak hato'o katak iha asesu di'ak liu ba edukasaun ba labarik-feto, inklui inan-aman sira muda ona sira-nia atitude kona-ba edukasaun ba labarik-feto sira. Númeru Suku balu subliña iha mudansa importante ne'ebé hahú hetan ho membru feto sira iha Konsellu Suku nian hala'o knaar iha prosesu foti desizaun públiku nian inklui apoiu ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira.



*Ami hakotu ona kostume ne'ebé ezije ema selu berlake. Lia na'in rua prepara dalan ba ida-ne'e... Ida-ne'e rezulta feto no mane konsidera hanesan. Agora ita haree redusaun violénsia iha suku, tanba feto no mane konsidera ba malu liu. Norma kulturál sira-ne'ebé ema kria bele muda bainhira norma sira la atende ona ita-nia nesesidade sira iha ita-nia tempu. **Ativista feto, Suku Uma Quic, Viqueque.***

*Gradualmente ita haree mudansa hanoin iha família sira-nia laran, sira hahú fahe sira-nia rekursu no fô oportunidade ba labarik-feto sira hanesan ho ida-ne'ebé fô ba labarik-mane sira. **Xefe Suku Lau-Hata, Bazartete, Munisípiu Liquiçá.***

Suku sira-ne'ebé partisipa ona iha sosializasaun sustentável, edukasaun no formasaun kona-ba igualdade jéneru no lei sira husi ONG sira hato'o susesu husi serbisu intensivu ida-ne'e hodi muda atitude no hakbiit feto rurál sira. Workshop ida identifika Igreja Katóliku hala'o knaar importante ho autoridade lokál sira, no ONG sira-nia atividade sosializasaun nian. Asegura katak mane sira partisipa ativamente iha sosializasaun ida-ne'e, no mane sira konsidera ida-ne'e ho sériu, ne'ebé identifika nu'udar pasu importante ba mane sira hodi hadi'a sira-nia moris, iha tempu hanesan dezenvolve sira-nia respeitu ba feto sira-nia direitu. Suku ida foka liu ba iniciativa hodi fornese rai Suku nian ba família sira ho oan barak, hodi bele kuda ai-han ekstra nian no hamenus estrese ekonómiku no mós asegura nutrisaun di'ak liu ba oan sira.



*Ami haree mudansa sira, hanesan labarik sira bele ba eskola no transforma sira-nia aan liuhusi koñesimentu. Maibé iha ema barak mak seidauk haree mudansa ne'e. **Aderitu Tilman, Ativista Juventude Mane, Suku Mauchiga, Munisípiu Ainaro.***

*Suku mós fornese rai ba membru comunidade sira-ne'ebé iha oan barak, atu nune'e sira bele kuda modo hodi han no hamenus sira-nia pezu ekonómiku nian. **Xefe Suku, Suku Vatuvou, Liquiçá.***

*ONG sira hala'o ona sosializasaun barak iha suku kona-ba igualdade jéneru no violénsia. Feto sira partisipa ona iha diskusaun hotu-hotu iha suku nune'e sira komprende lei no prosesu legál hodi prevene violénsia doméstika. Feto sira mós komprende sé mak sira presiza ba bainhira sira hasoru violénsia. Tanba agora feto no mane iha koñesimentu ne'ebé hanesan, violénsia menus daudaun. **Ativista feto, Suku Uma Quic, Viqueque.***

Subliña mós importánsia husi ONG nia apoiu legál hodi lori kazu sira ba polísia. Workshop ida identifika knaar ativu husi Eskritóriu Provedór Direitus Umanus no Justisa ne'ebé ajuda lori kazu sira ba sistema justisa formál. Iha área balu, partisipante sira sente katak Rede Referrál munisipál serbisu di'ak

ho Xefe Suku hodi lori kazu sira ba prosesu legál, liuliu membru PNTL/VPU no ONG sira. Workshop ida subliña kona-ba valór knaar Konsellu Polísia Komunitária nian, ne'ebé serbisu hodi fó-treinamentu foin-sa'e no membru comunidade sira iha Aldeia hotu kona-ba oinsá bele responde no jere kazu violénsia kontra feto no labarik-feto sira, inklui violénsia doméstika. Sira seluk husu atu hametin Konsellu Polísia Komunitária hanesan medida preventiva.

Estabelesimentu Uma Mahon ka shelter sira seluk nu'udar fatin seguru ba vítima feto no labarik-feto sira ne'ebé husi workshop lubuk ida hato'o nu'udar pasu prinsipál, enkuantu Suku barak mak laiha Uma Mahon ne'ebé nesesáriu atu estabelese ida.



*Bainhira feto ka labarik-feto ida iha ami-nia suku sofre violénsia, nia ba ONG lokál iha suku, KHC, no mós Uma Mahon, ne'ebé tau matan ba sira-nia seguransa. Iha Uma Mahon, ami fó akonsellamentu inklui informasaun katak sira bele keixa ba polísia. Aleinde ne'e, dala ruma feto sobrevivente sira hetan akonsellamentu husi membru polísia no autoridade lokál sira hodi ajuda sira kontinua sira-nia moris, no la esklui sira husi moris comunidade nian. No ONG KHC sempre tulun vítima violénsia doméstika ho empréstimu ki'ik. Ida-ne'e ajuda tebes, tanba feto barak iha problema ekonomia no sira bele uza osan ne'e hodi moris. **Koordenadór Uma Mahon, Suku Uma Quic, Viqueque.***

Identifika servisu saúde suku nian ne'ebé potensialmente iha ligasaun no apoiu ne'ebé importante ba sobrevivente violénsia sira. Suku ida hato'o katak ativasan komité saúde feto nian hodi kobre ba feto sira iha Aldeia laran, tantu hodi buka-hatene kona-ba situasaun violénsia kontra feto no labarik sira, no hodi fó apoiu no hasa'e konxiénsia ba feto sira-nia direitu, liuliu relasiona ho violénsia doméstika. Suku seluk subliña katak klínika saúde foun fornese atendimentu importante ba feto sira hodi bele hetan apoiu oioin. Seluk tan identifika tratamentu saúde no suporta hosi ONG sira liuhusi sistema Rede Referrál nu'udar progresu xave iha tinan hirak ikus ne'e. Seluk ko'alia kona-ba importánsia husi grupu feto sira iha suku hodi apoia atividade meius-subsisténsia nian ho eskalaun ki'ik hanesan pontu entrada ba feto sira hodi harii rede no hetan asesu ba apoiu.



*Iha ami-nia suku, ami laiha grupu hanesan asosiasaun feto. Maibé ami iha grupu feto ne'ebé halo tempe (ai-han husi fore-keli), no liuhusi ida-ne'e, ami bele envolve feto sira hodi ajuda sira aumenta sira-nia rendimentu. Ami mós iha ami-nia grupu suporta ne'ebé apoia inan sira liuhusi Ministériu Saúde - kada fulan ami tenke fó informasaun ba inan isin-rua sira atu ba konsulta ho pesoál saúde sira. No ami iha grupu terseiru ba empréstimu ki'ik nian. **Ativista feto. Suku Ostico, Baucau.***

Identifika Inisiativa barak mak depende ba rekursu no kontribuisaun esternál sira, inklui asesu ba komunikasaun masa hodi hetan informasaun, dependénsia ba ONG sira ba treinamentu no edukasaun comunidade, no fundu ba *Uma Mahon* ka programa mikrokréditu. Iha workshop hotu- hotu, iha evidente katak eziste deziguldade husi intervensaun hirak-ne'e no konsistentemente la disponível ba comunidade hotu-hotu, liuliu iha área rurál sira.

Rezultadu 9:

Presiza iha esforsu inovativu espesiál hodi combate impunidade kulturál no legál ba violénsia kontra feto iha nível baze no sosiedade.

Liuhusi kolókiu Suku no entrevista, forma/dalan rua impunidade nian ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira sai klaru: impunidade liuhusi falta justisa ofisiál, no impunidade liuhusi fiar kultura no prátika oioin ne'ebé proteje agresór violénsia mane hodi la responsabiliza. Fatór hirak-ne'ebé forma impunidade kulturál dala barak kontribui ba falta asaun hodi buka justisa liuhusi sistema legál.

Impunidade legál

Sistema justisa formál fizikamente no, iha forma balu, kulturamente dook husi comunidade rurál barak. Afastamentu kulturál aumenta, depois liu tiha tinan ²⁰ hafoin independénsia, aumenta ida ne'e tanba falta envolvimentu regulár entre membru comunidade sira ho sira-nia ajente sira, hanesan polísia. Até bainhira fizikamente bele asesu ba tribunál sira, maibé la nesesariamente konsidera tribunál hanesan opsau di'ak ida ba feto sobrevivente sira.

Kolókiu/workshop Suku lubuk ida mak subliña katak iha kazu sira-ne'ebé relata ba polísia sira, maibé ninia resposta la dezenvolve konfiansa ba sistema: atrazu ne'ebé naruk, falta informasaun akompañamentu/follow-up, no sentensa ne'ebé kmaan ba kazu sira-ne'ebé mak prosesa ona liuhusi tribunál. Partisipante sira iha workshop relata katak kastigu ne'ebé kmaan no suspende hatudu mensajen ba mane violentu sira atu sira bele continua halo nafatin violénsia.

Estudu Suku ida-ne'e la aprofunda ba feto no labarik-feto sira-nia esperiénsia kona-ba sistema justisa durante prosesu tribunál. Maibé relatóriu anteriór sira subliña relativu menus koñesimentu no menus atensaun ba kestaun sira relasiona ho jéneru entre profisaun legál no judisiáriu iha Timor-Leste, no mós falta facilidade adekuaudu sira.²⁵ Ida-ne'e afeta feto sira iha área urbanu

25. Relatóriu JSMP, hetan ref).

no mós rurál.

Kombinasaun husi fatór hirak-ne'e hamenus kapasidade sistema justisa formál hodi dezempeña ninia knaar ne'ebé presiza hodi redús violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Xefe Suku sira hato'o konxiénsia kona-ba kapasidade limitadu sistema formál nian hodi atende volume kazu violénsia hotu-hotu kontra feto no labarik-feto sira, ne'ebé parsialmente esplika sira-nia desizaun hodi koko rezolve kazu sira "ladún grave" nian iha nível suku.

Maske violénsia bazeia ba jéneru inklui kazu besik 70% iha tribunál.²⁶ Sistema ne'e responde de'it parte ki'ik husi violénsia kriminál kontra feto no labarik-feto sira. Esperiência husi partisipante sira iha workshop Suku nian valida husi dadus ne'ebé rekolla iha Nabilan nia Estudu Lina-baze iha tinan 2016, ne'ebé hatudu katak iha de'it 5% husi mane halo violasaun seksuál mak esperiência kuallér konsekuensi ruma iha sistema justisa formál.²⁷

Laiha responsabilidade ba mane sira liuhusi sistema justisa formál sai lalenok esperiência ne'ebé falta esforsu sériu hodi prosesu kazu violasaun seksuál nian no violénsia bazeia ba jéneru sira seluk ne'ebé akontese durante okupasaun Indonézia. Feto sobrevivente sira ba violasaun seksuál tempu konfliktu, no sira-nia comunidade sira kuaze iha fatin hotu-hotu nunka haree até tentativa atu hetan justisa ba krime sira-ne'ebé komete kontra sira.



*Ida-ne'e importante atu hametin lei hodi aseguza katak todan ba mane bainhira sira komete krime violénsia kontra feto – pelukontráriu sekarak sansaun kontinua kmaan, ne'ebé ida-ne'e loke nafatin odamatan ba mane sira atu kontinua halo violénsia. **Xefe Suku Lau-hata, Liquiçá.***

*Ha'u hanoin di'ak liu atu la'o tuir dalan justisa nian. Razaun tanba sekarak ita haree ba kazu sira-ne'e, nune'e mak bele hodi redús kazu sira. Se lae, kazu sira-ne'e sei kontinua aumenta sekarak ita koko atu rezolve tuir kultura no kostumáriu nian - ita fakar osan, soe meteriál sira hanesan tais, fahi no karau. Di'ak liu ita tuir prosesu legál, tanba ida-ne'e sei hamenus kazu violénsia doméstika. **Xefe Suku, Suku Caicassa, Manufahi.***

*Sekarak ita lori problema ki'ik liu ba tribunál sira, oinsá sira bele rezolve problema ki'ik hirak ne'e, tanba dalaruma kazu boot sira, sira seidak bele rezolve. Saida mak sei akontese ba kazu ki'ik sira ne'e? Tanba ne'e, ba kazu sira ki'ik sira, autoridade lokál koopera ho Lia Na'in hodi rezolve iha suku laran. **Xefe Suku Ostico, Baucau.***

26. Relatório JSMP 2020, hetan ref.

27. Estudu Liña- baze Nabilan, Sumáriu, pájina 22. <https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2016/05/Nabilan-summary-report-03-06-2016.pdf>

*Bainhira iha kazu violénsia hasoru feto, ha'u sempre buka solusaun tuir Lei 9/2016 kona-ba Suku sira, no xefe suku sira-nia responsabilidade hodi redús kazu iha suku ne'e importante. Ha'u sempre koko rezolve kazu sira, maibé balu ne'e krime no ami tenke lori sira ba prosesu legál atu vítima sira bele hetan justisa. Iha kazu ne'ebé ladún sériu, ita bele rezolve tuir prátika kulturál sira. Ba violénsia doméstika ami sempre koko mediasaun hodi lori parte rua ne'e hamutuk no sira-nia família tomak hodi partisipa... Bainhira problema ne'ebé ladún grave akontese, autoridade lokál suku sira rezolve iha suku laran, tanba ita labele haree de'it ba lei, ita mós tenke haree ba kultura hanesan parte husi ita-nia morissuku nian. Sekarik ita lori problema ki'ik liu ba tribunál sira, oinsá sira bele rezolve, kazu boot sira,, dalaruma sira seidauk bele rezolve. Saida mak sei akontese ba kazu ki'ik sira? Tanba ne'e, iha kazu ki'ik sira, autoridade lokál sira serbisu hamutuk ho Lia Na'in (líder kustumáriu) hodi rezolve iha suku laran. **Xefe Suku Ostiku, Baucau.***

Impunidade kulturál

Iha fatór lubuk ida-ne'ebé kompleksu tebes ne'ebé lori feto no labarik-feto sobrevivente ba violénsia sira, família sira, autoridade lokál sira, no comunidade sira atu la foti asaun, ka trata/rezolve kazu ida iha família laran, ka tuir prátika kustumáriu duké trata/rezolve ho sistema legál. Halo kombinasau, fatór sira-ne'e kria espésie eskudu/perisai ida hodi proteje agresór mane sira hodi enfrenta konsekuénsia ba sira-nia asaun maske rezolusaun kustumáriu bele lori konsekuénsia ruma ba iha aspeitu balu.

Eskudu/perisai kulturál ida-ne'e ba mane sira fó ba sira liberdade hodi kontinua sira-nia hahalok violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Workshop Suku sira ne'e subliña katak atu feto no labarik-feto barak sobrevivente sira bele hetan apoiu no justisa, presiza iha investimentu konsiderável no luan iha nível suku ho iniciativa oioin ne'ebé bele responde obstákulu sira ne'e.



*Iha kazu barak kona-ba violénsia iha ami-nia comunidade. Feto barak sente trauma, ta'uk no izoladu, no lakohi ko'alia tanba ta'uk sira-nia família sei fô-sala vítima. Vítima sira sempre estigmatizadu husi comunidade, nia rezultadu mak sira taka-aan no la buka justisa tuir sira-nia direitu. **Lider foin-sa'e feto. Manapa, Bobonaro.***

Eskudu/perisai kulturál ida-ne'e ba mane sira fó ba sira liberdade hodi kontinua sira-nia hahalok violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Workshop Suku sira ne'e subliña katak atu feto no labarik-feto barak sobrevivente sira bele hetan apoiu no justisa, presiza iha investimentu konsiderável no luan iha nível suku ho iniciativa oioin ne'ebé bele responde obstákulu sira ne'e.

*Iha kazu barak kona-ba violénsia iha ami-nia comunidade. Feto barak sente trauma, ta'uk no izoladu, no lakohi ko'alia tanba ta'uk sira-nia família sei fó-sala vítima. Vítima sira sempre estigmatizadu husi comunidade, nia rezultadu mak sira taka-aan no la buka justisa tuir sira-nia direitu. **Lider foin-sa'e feto. Manapa, Bobonaro.***

Rezultadu 10:

Iha poténsia importante hodi hakbiit sobrevivente sira, hatudu ezemplu hahalok naun-violénsia, relatório no referénsia iha nível Suku. Konsellu Suku barak mak la klaru kona-ba sira-nia mandatu no kompeténsia hodi envolve iha programa sosiál hanesan promosaun igualdade jéneru, prevensaun violénsia doméstika no suporta sobrevivente sira violénsia doméstika nian. Tenke ativa programa inovativu no rekursu sira ba tempu naruk hodi lori servisu no prevensaun sira ba Nível Suku.

Iha workshop barak, membru Konsellu sira hatudu konfuzaun kona-ba funsaun Konsellu entermude kompeténsia nian aleinde implementasaun projetusira tuir Programa Nasionál Dezenvolvimentu Suku (PNDS), ne'ebé jere husi Ministériu Administrasaun Estatál, ne'ebé foka ba projektu infraestrutura fíziku eskalaun ki'ik sira. Konfuzaun ida-ne'e paresidu, pelumenus iha fatin balu, atu kompartilla husi administrasaun munisípiu no servisu-na'in ONG sira.

Rekomendasaun komún husi workshop Suku sira katak PNDS tenke finansia projektu naun-infraestrutura sira, atu Konsellu Suku sira bele apoia programa dezenvolvimentu sosiál relasiona ho igualdade jéneru no redús violénsia kontra feto no labarik-feto sira. Maibé ida-ne'e bele no labele mós atu sai maneira ne'ebé efetivu liu ba Konsellu Suku sira atu bele serbisu hodi suporta igualdade jéneru no prevene no responde violénsia kontra feto no labarik-feto sira.



Kompara ho tempu uluk, buat hotu muda ona. Ho envolvimentu husi ONG barak iha suku ne'ebé hala'o sosializasaun, ami haree katak iha tinan hirak ikus ne'e violénsia menus. Ami ko'alia kona-ba igualdade jéneru iha ami-nia suku, no iha diskriminasaun no violénsia ne'ebé menus. Tanba ema komprende katak violénsia doméstika estraga sira-nia dignidade, sira esforsu maka'as hodi besik liu ba sira-nia parseiru hodi kompriende ba malu. Ho ida-ne'e ita sei haree katak ita-nia oan sira la sai vítima, katak feto no mane hetan maneira

atu hala'o moris ne'ebé di'ak liu iha sira-nia família... Ami haree katak mane sira iha suku laran la hanoin atu halo tan violénsia. Ema barak mak fila-fali ba estudu no harii fila-fali sira-nia moris, tan ne'e violénsia sai menus lós ona.

Koordinadór Uma Mahon, Suku Uma Quic, Viqueque.

Iha faktu, mandatu Konsellu Suku luan liu duké sai ekipa jestaun ba projetu PNDS sira. Tuir Lei Suku 2016 nian, Xefe Suku prepara Planu Dezenvolvimentu Suku ba aprovasaun Konsellu Suku. Planu ida-ne'e bele inklui programa sosiál kona-ba asuntu sira-ne'ebé relasiona ho igualdade jéneru no responde no hamenus VKFLF, porezemplu, hodi implementa husi ONG sira. Maske nune'e, fonte finansiamentu ne'ebé viável ba serbisu hanesan ne'e la klaru ba Konsellu sira, tanba Ministériu nia finansiamentu ba ONG sira hodi hala'o atividade iha suku la adekuaadu ba programa nasional tomak.

Iha tempu hanesan, Xefe Suku no Xefe Aldeia sira hetan devér substantivu relasiona ho redusaun violénsia doméstika no hasa'e igualdade jéneru. Xefe Suku sira iha responsabilidade oioin, no la garantia bele avansa serbisu ida-ne'e laho apoiu husi Konsellu Suku sira.

Ida-ne'e nu'udar asuntu komún ne'ebé foti iha workshop sira, ne'ebé hatudu katak presiza peskiza kle'an liutan ba komprensaun no prátika sira Konsellu Suku nian, no presiza rekursu sustentável no previzível ba atividade sira iha nível Suku no Aldeia hodi prevene no responde ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira nu'udar problema urgente ida.



Tinan Rua-Nulu





Rekomendasaun sira

07

Ferik ida iha Suai Loro, 2008. UN
Photo/Martine Perret.

7

Rekomendasaun sira

Rona lian sobrevivente sira-nian, ativista no lider lokál sira iha workshop Suku no entrevista ho Xefe Suku no Xefe Aldeia, no membru Konsellu Suku sira seluk, ne'ebé fornese vizaun kona-ba ami-nia dezafiu no oportunidade sira hodi fó impaktu réal ba problema violénsia kontra feto sira. Ida-ne'e inklui lisaun importante ba polítiku-na'in nasionál sira, no mós perspetiva ba inovasaun iha nível lokál.

Ba Governu munisipál

- Prioritiza rekursu sira hodi suporta membru Rede Referrál iha nível munisípiu sira, aloka barak liután rekursu ba servisu sira, hanesan Uma Mahon, ne'ebé serbisu hodi proteje sobrevivente sira iha suku sira, no serbisu inovativu hodi transforma mane sira-nia atitude ba relasaun jéneru nian.
- Fornese finansiamentu no apoiu pesoál ba Xefe Suku no Konsellu Suku sira-ne'ebé prioritiza programa sira hodi prevene no responde violénsia kontra feto no labarik-feto sira, inklui apoiu ba paralegál "ain-tanan" hodi aumenta feto sira-nia asesu ba justisa.
- Aumenta nomeasaun feto administradora munisípiu sira, no mós kargu seniór iha liña ministériu sira iha nível munisípiu.
- Hahú ho sosializaun PAN ba Ema ho Defisiénsia sira ba tinan 2021-2030, ho foku ba prevensaun violénsia no empoderamentu.

Ba Xefe Suku no Xefe Aldeia, no Konsellu Suku sira (hetan apoiu husi governu nasionál)

- Halo advokasia ba programa treinamentu nasionál komprehensivu ba Xefe Suku, Xefe Aldeia, membru Konsellu Suku sira, no Lia Na'in sira hodi

responde ba violénsia bazeia ba jéneru, serbisu ho sosiedade sivíl hodi dezenvolve resposta inovativu.

- Foka ba kapasitasaun no investimentu rekursu iha Konsellu Suku sira, hodi promove igualdade jéneru, no lidera inisiativa lokál sira hodi prevene violénsia bazeia ba jéneru.
- Aumenta representasaun feto ba eleitu no nomeiasaun kargu sira iha nível Aldeia, Suku, no Munisípiu.
- Serbisu hamutuk ho Lia Na'in hodi halakon prátika barlake, ho foku ba comunidade rurál no remota sira.
- Partisipa iha kampaña sosialisasaun nasional kona-ba feto sira-nia direitu ba igualdade tuir lei rai 2017 nian.

Ba Governu iha nível nasional

- Aprova lejislasaun hodi introdús definisaun komprehensivu kona-ba diskriminasaun kontra feto, ne'ebé inklui diskriminasaun diretu no indiretu, no mós diskriminasaun iha espasu públiku no privadu, husi atór Estadu no naun-Estadu nian.
- Hadi'a kualidade dados nasional, inklui métodu koleasaun/halibur dados foun, no mós atualiza dados xave nasional nian. Ida-ne'e tenke inklui rejistu kazu sira-ne'ebé la rejista iha VPU/PNTL.
- Dezenvolve kampaña sensibilizasaun no mudansa komportamentu nasional ne'ebé sustentável, ne'ebé envolve mane no joven sira, relasiona ho igualdade jéneru no violénsia bazeia ba jéneru.
- Fornese reparasaun ba sobrevivente feto sira husi konfliktu tempu-Indonésia nian.
- Hasa'e investimentu iha programa sira hodi hamenus kiak no dependénsia ekonómika ba feto rurál sira, no kria programa edukasaun espesial ba labarik-feto adolexente rurál sira-ne'ebé sai /para eskola.
- Hala'o revizaun ba lei sira, política no programa sira relasiona ho ema LGBTQI+ sira, inklui política no estratégia jéneru hotu-hotu.
- Garante implementasaun PAN kona-ba Ema ho Defisiénsia no Violénsia Bazeia ba Jéneru hetan rekursu iha nível munisípiu no suku.

Ba Parlamentu Nasionál

- Ezije dados ne'ebé detallu no agregadu jéneru kona-ba violénsia bazeia ba jéneru halibur husi PNTL, liña xave ministériu sira hotu, ajénsia, no organizasaun sosiedade sivíl sira.
- Envolve ativamente iha sosialisasaun kona-ba PAN VBJ foun iha área rurál no remota sira
- Garante katak kualkér lei relasiona ho armonizasaun lei kostumáriu ho sistema justisa formal katak totalmente halo tuir obrigasaun legal konstitusional no internacional hodi proteje feto no labarik-feto sira-nia direitu ba igualdade nian.

Ba espesífiku setór justisa

PNTL

- Aumenta rekursu sira (ofisiál, trasporte, ekipamentu komunikasaun, no facilidade sira) ba OPS no VPU iha área rurál no remota sira.
- Investe iha treinamentu ofisiál feto sira OPS no VPU.
- Fornese treinamentu espesializadu bazeia ba direitu sira ba ofisiál OPS no VPU hodi serbisu ho grupu vulnerável sira, liuliu ema LGBTQI+, no mós feto ho labarik-feto defisiénsia sira.

Setór Justisa ne'ebé luan liu

- Proteje direitu feto no labarik-feto husi vítima violénsia iha nível suku bainhira sira lori problema ba autoridade lokál.
- Dezenvelope matadalan legál ba akuzasaun no sentensa iha kazu violénsia doméstika.
- Garante inansolteira no abandonadu sira-nia direitu ba apoiu alimentasaun husi aman.
- Garante katak armoniza sistema legál kostumáriu no formál sira efetivu hodi proteje direitu igualdade feto no labarik-feto sira-nian.
- Hasa'e rekursu hodi habelar asesu ba justisa ba ema ho defisiénsia sira, no ema LGBTQI+ sira.

Espesifikamente ba setór saúde

- Hasa'e kapasidade servisu saúde nian hodi identifika no apoia ba vítima feto no labarik-feto sira husi violénsia bazeia ba jéneru.
- Dezenvelope direitu bazeia ba política no estratéjia saúde seksuál no reprodutiva, ne'ebé inklui énfaze ba feto rurál no labarik-feto foin-sa'e sira, inklui foin-sa'e sira-ne'ebé seidak kaben.

Ba Igreja Katólíka

- Utiliza aproximasaun Igreja nian ba comunidade rurál no urbanu sira hodi komunika pozisaun públiku ne'ebé sustentável kontra ba violénsia kontra feto no labarik-feto sira, liuliu violénsia iha ambiente familiár nian.
- Aseita no komunika aproximasaun bazeia ba direitu ba saúde, edukasaun seksuál no reprodutiva nian.
- Envolve iha mensajen forte kona-ba apoiu direitu sira, no inklusaun ema ho defisiénsia sira.
- Adopta pozisaun Amu-Papa Francisco ne'ebé inkluzivu no simu relasiona ho ema LGBTQI+ sira.

Ba ONG Timor-Leste no organizasaun sosiedade sivíl sira

- Introdús sistema apoiu paralegál nasional ho ofisial paralegál sira iha fatin-fatin, hodi aumenta sobrevivente feto sira-nia asesu ba sistema justisa formál iha kapitál munisípiu sira no comunidade rurál sira.
- Foku programa relasionadu sira ho violénsia bazeia ba jéneru hodi fó apoiu ba comunidade munisípiu no rurál sira iha ne'ebé servisu sira menus liu.
- Enkoraja ONG sira-ne'ebé bazeia ba nasional hodi investe iha konstrusaun ONG sira bazeia ba munisípiu no organizasaun sosiedade sivíl sira.
- Integra ONG sira direitos umanus no feto hodi desenvolve política no programa sira-ne'ebé inkluzivu liu relasiona ho lésbika, biseksuál, no transjéneru feto no mane sira, no mós feto no labarik-feto sira ho defisiénsia.

Ba mídia Timoroan, inklui empreza mídia sosiál

- Apoia no kolabora iha kampaña nasional relasiona ho promosaun igualdade jéneru, no hapara violénsia kontra feto no labarik-feto sira.
- Promove lideransa feto sira-nian iha aspetu hotu-hotu serbisu mídia nian, inklui knaar públiku nian, no iha jestaun.
- Realiza treinamentu kona-ba oinsá responde ba estigma no relatóriu kona-ba grupu marjinalizadu no vulnerável sira, inklui ema ho defisiénsia no grupu LGBTQI+ sira.

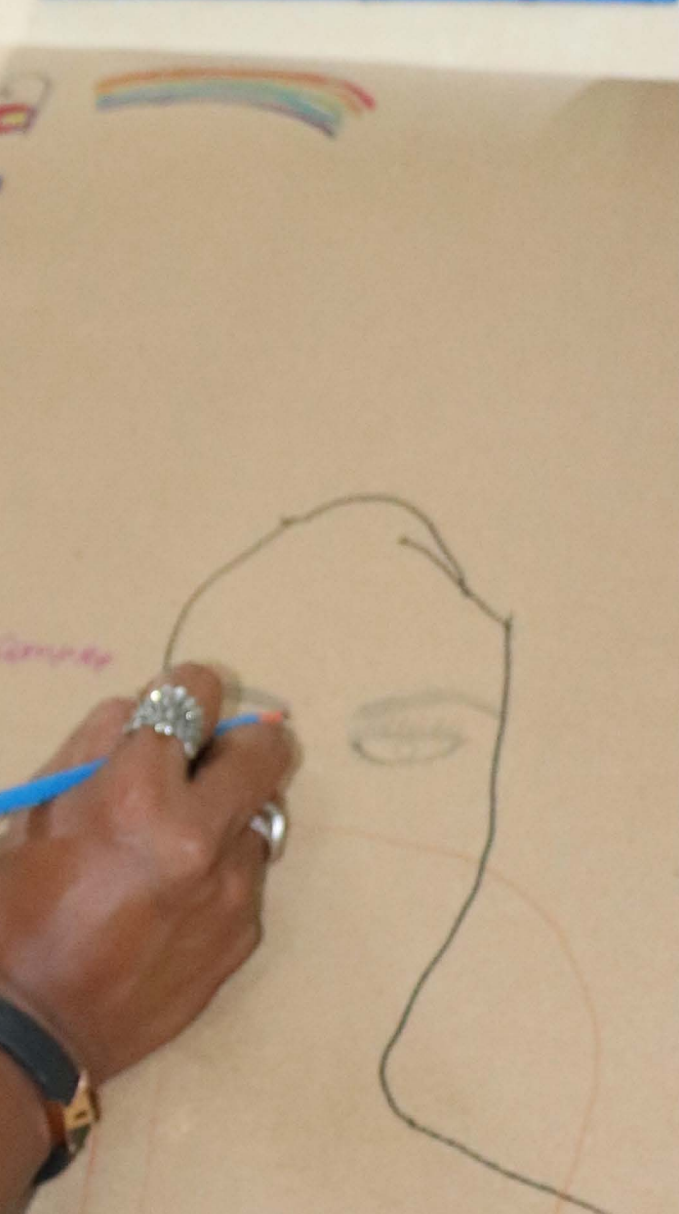
Ba organizasaun sosiedade sivíl internasionál sira, ajénsia Nasoins Unidas sira, no doador sira no mós parseiru desenvolvimentu sira.

- Kontinua fó apoiu ba governu no sosiedade sivíl nasional hodi implementa planu no estratéjia sira hodi hapara violénsia kontra feto no labarik-feto sira.
- Halo advokasia no fornese asisténsia tékniku ba governu hodi responde lakuna dados sira relasiona ho grupu marjinalizadu sira, hanesan LGBTQI+, no ema ho defisiénsia sira.
- Fornese asisténsia tékniku barak hodi responde frakeza sira iha monitorizasaun no avaliasaun estratéjia no planu sira.
- Tulun governu hodi rezolve kestaun boot kona-ba kolesaun/halibur dados ne'ebé mukt relasiona ho violénsia bazeia ba jéneru.
- Halo advokasia no fornese asisténsia tékniku ba governu, hodi publika no disemina, iha forma impresaun no mós online, lei hotu-hotu, planu asaun nasional, política, estratéjia, no dokumentu programa sira, inklui tradusaun ba Tetun.



Richell
Campos
13-03-86

Phân biệt
đường, và hay
đường, đến giờ
mình. Sempre
đường, thì mình phải
đường.
Đường, là một vật dụng
đường, hay nó giúp
hầu như bất cứ
đường, nó sẽ giúp
đường, rồi "mình"



Aneksu sira

Partisipante ida husi aprendizajen ba transformasaun durante treinamentu mapamamentu isin lolon.

Aneksu sira

Aneksu 1:

Summariu husi Kompetensia Relevante husi Chefe Suco, Chefe Aldeia no Conselho Council. Lei 9/2016

Knaar jeral husi Suco mak hanesan (Artigu 6.1.i-l):

- Halo sensibilizasaun no mobiliza comunidade atu kombat violencia domestika iha comunidade nian.
- Konsientializa comunidade kona-ba importansia eskola ba labarik sira no mobiliza sosiedade atu kombat hapara eskola prematur.
- Informa ba autoridade munisipiu kona-ba ezistensia labarik menor ho risku iha comunidade, no mos individu sira iha situasaun exkluzau ka vulneravel sosial.
- Habelar no insentiva partisipasaun comunidade iha programa solidariedade no protesau sosial ne'ebe determina husi Estado no autoridade munisipal sira.

Kompetensia espesial Chefe Suco hanesan (Artigu 21.1.m-o, no x-z):

- Kolabora ho orgaun no servisu Governu Lokal hodi harii mekanismu prevensaun violencia domestika.
- Apoia inisiativa ne'ebe ho intensaun atu proteje no apoiu ba vitima violencia domestika no hapara siklu violencia domestika iha sosiedade.
- Informa ba Polisi Nasional Timor-Leste kona-ba faktus sira ne'ebe nudar asaun kriminal ka violasaun administrativa.
- Halao aktividade atu konsientializa no mobiliza membru Suco atu kombat Violensia Domestika iha comunidade.

- Halao aktividade atu konsientializa membru Suco kona-ba importansia eskola ba labarik sira no mobiliza comunidade hodi kombate hapara eskola sedu.
- Halao kampaña konsientializasaun atu habelar no insentiva partisipasaun membru Suco iha programa solidariedade no protesau sosial ne'ebe determina husi Estado no Munisipal.

Kompetensia espesifiku Chefe Aldeia hanesan (Artigu 33.1.h-k):

- Apoiu implementasaun estratejia no aktividade ne'ebe ho intensaun atu promove igualdade jeneru, nomos prevensaun no kombate siklu violencia domestika iha membru comunidade Aldeia.
- Apoiu harii mekanismu protesau ba vitima violencia domestika.
- Identifika situasaun kiak ekstrime no ekskluzau sosial ne'ebe afeta membru Aldeia no informa ba Chefe Suco kona-ba situasaun ne'e
- Identifika situasaun ema menoridade ne'ebe iha risku no informa ba Chefe Suco kona-ba situasaun ne'e.

Kompetensia Conselho Suco limita tiha ona se kompara ho lei anterior. Duke responsabiliza ba halao aktividade, em-prinsipiu responsabiliza atu halo rekomendasaun no aprovasaun. Porezemplu halo rekomendasaun ba Chefe Suco no Aldeia sira kona-ba estratejia ne'ebe sira adopta no utiliza rekursu hodi halao aktividade iha sira-nian kompetensia (inklui iha violencia domestika no igualdade jeneru) no halo rekomendasaun iha relasaun ba servisu no programa bas uku, hanesan mos aprova Planu Dezenvolvimentu Suku ne'ebe perparadu husi Chefe Suco (Art. 12)

Aneksu 2: Lista Worskhop Suku

No	Títulu Workshop	Data implementasaun	Suku no Munisipiu	Naran ONG Ne'ebe Organiza	Total partisipante
1	Workshop Liña Tempú	25 Janeiro 2022	Uma Quic, Viqueque.	KHC	Ema nain 44 (Feto: 25; Mane: 19)
2	Workshop Liña Tempú	11 Fevereiro 2022	Suku Becora, Dili	FOKU-PERS	Ema nain 32 (Feto: 1)
3	Workshop Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	25-26 Janeiro, 2022	Suku Caicassa, Manufahi	ALFeLa	Ema nain 20 (Feto 14; Mane 6)
4	Workshop Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto no Promove Igualdade Jéneru	24 no 26 Janeiro, 2022	Suku Matai, Covalima	CCC	Ema nain 78
5	Workshop Liña Tempú	24-25 Janeiro, 2022	Suku Lahane Oriental, Dili	RHTO	Ema nain 28 (Feto: 15; mane: 11; ema ho de-fisiensia: 2)
6	Workshop Liña Tempú	1 Fevereiro, 2022	Suku Lauhata, Liquiça	Rede Feto	Ema nain 25 (Feto: 21; Mane: 4)
7	Workshop Liña Tempú	29 Janeiro, 2022	Suku Makili, Atauro, Dili	Pradet	Ema nain 30 (Feto: 7; Mane: 23)
8	Workshop Liña Tempú	24 Janeiro, 2022	Suku Malere, Aileu	RYA	
9	"Mapeamentu no esforsu ba solusiona violensia ba feto no labarik feto"	24 Janeiro, 2022	Suku Manapa, Bobonaro	F-HAD-EER	Ema nain 32 (Feto 13; Mane 19)

10	Workshop Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	26 Janeiru, 2022	Suku Manutasi, Ainaru villa	FONGTIL	Ema nain 25
11	Workshop Liña Tempu	28 Janeiru, 2022	Suku Matata, Ermera	HDI	Ema nain 42
12	Workshop Hatene Prevene no Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	27 Janeiru, 2022	Suku Mauchiga, Ainaro	ACBIT	Ema Nain 42 (Feto 9 ; Mane 10)
13	Workshop Liña Tempu	24-25 Janeiru, 2022	Suku Miligo, Bobonaro	FHM	Loron Dahuluk ema nain =35 (F 18; M 17)
14	Workshop ho Tema Promove Partisipasaun Komunitade hodi Prevene Violensia Bazeia ba Jeneru no Violensia oi-ooin hasoru Feto no Labarik Feto.	26-28 Janeiru, 2022	Suku Ostico, Baucau	A-UFD	Loron daruak ema nain= 34 (F 21 ; M 13) Loron datolu ema nain=20 (F 14; M 6)
15	Workshop Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	24 Janeiru, 2022	Suku Riheu, Ermera	IMI	Ema nain 38 (F 8 ; M 30)
16	Workshop Liña Tempu	22 Janeiru, 2022	Suku Saburai, Bobonaro	MOFFE	Ema Nain 20 (F 11; M 9)
17	Workshop Kona ba Buka Solusaun hodi Hapara Violensia Kontra Feto no Labarik Feto	2 Feveireiru, 2022	Suku Seloik, Aileu	SHP	Ema Nain 69 (F 39; M 30)
18	Workshop kona ba Hapara Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	27-28 Janeiru, 2022	Suku Tutuluru, Manufahi	AJAR	Ema Nain 45 (F 19; M 26)

19	Workshop Kona Ba Violensia Hasoru Feto no Labarik Feto	20 Janeiro, 2022	Suku Vatuvou, Liquica	FMF	Ema Nain 20 (F 4; M 16)
20	Workshop Enkontru Autoridade Lokal no Ekipa PNDS Hodi Haforsa Feto no Labarik nia Lian iha Nivel Suku	24 janeiro, 2022	Suku Vesoru, Viqueque	MHVF	
21	Workshop Hapara Violensia Hasoru feto no Labarik Feto	30 Jan-1 Fevereiro, 2022	a. Suku Beneufe, Nitibe, RAEOA b. Palaban, Pante-Macassar, RAEOA.	FEEO	Loron Dahuluk Ema Nain 40 Loron Daruak ema Nain 40

Aneksu 3:

Lista membru hosi entrevista nível Nasionál

- Ze Luis Oliveira, Director Asia Justice and Rights (AJAR), Timor-Leste, Dili, 2 February 2022
- Manuela Leong Pereira, Director Asosiasaun Chega! Ba Ita (ACbit), Dili, 2 February 2022.
- Maria Domingas Fernandes Alves, Dili, loron 23 fulan-Fevereiro tinan 2022
- Mana Richella Campos, Coordenadora programa Seksualidade no Identidade Jéneru CODIVA, Dili, loron 28 fulan-Fevereiro tinan 2022.
- Maun Joker Matos, membru CODIVA, Dili, loron 28 fulan-Fevereiro tinan 2022.
- Maria Filomena Babo Martins, Diretora Nasional Politika Jéneru no Inklusaun, Dili, loron 1 fulan-Marsu tinan 2022.
- Marília da Silva Alves, Konsultora SEII, Dili, loron 1 fulan-Marsu tinan 2022.
- Ofisiál Amelia de Jesus Amaral, Xefe PNTL VPU Covalima, Covalima, loron 1 fulan-Marsu tinan 2022.
- Silvia Antonia Soares, RHTO. Dili, loron 3 fulan-Marsu tinan 2022.
- Maria Angelina Lopes Sarmento, Vise Prezidente Parlamentu Nasionál. Dili, loron 4 fulan-Marsu tinan 2022.



Feto sobrevivente Ida kolia iha loron mundial feto

Referéncia Selesionadu

Movimentu feto Timor-Leste no Feto Timor-Leste nia estudu sira

Irene Cristalis no Catherine Scott. Independent Women: The Story of Women's Activism in East Timor. Catholic Institute of International Relations. 2005.

Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017

UN Women Timor-Leste, Lista husi publikasaun ba ligasaun ne'ebé foku ba feto no jéneru-husi UN Women, Governmenu no organizaun sira seluk: https://asiapacific.unwomen.org/en/digital-library/publications?search_api_fulltext=&f%5B0%5D=country_publications%3A1711

Feto no polísia no setór justisa

Updated Set of principles for the protection and promotion of human rights through action to combat impunity. UN Economic and Social Council, Commission on Human Rights. 61st Session. E/CN.4/2005/102/Add.1 8 February 2005. <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G05/109/00/PDF/G0510900.pdf?OpenElement>

PNTL Gender Strategy 2018-2022 (Inglés). https://www.pntl.tl/wp-content/uploads/2015/07/PNTL-Gender-strategy-ENG-signed_online-version.pdf

Estratéjia Jéneru PNTL 2018-2022 (Tetun). https://www.pntl.tl/wp-content/uploads/2015/07/PNTL-Gender-strategy-TETUM-signed_online-version.pdf

- Community Police Perceptions Survey 2018: Summary of Key Findings. The Asia Foundation. 2018 (Inglés). https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2019/09/Timor-Leste-Community-Police-Perceptions-Survey-Summary-of-Key-Findings_EN.pdf
- 2018 Levantamentu Kona-ba Persepsuan Polisia no Komunidade: Deskoberta Prinsipal Sira. The Asia Foundation. 2018. (Tetun). https://asiafoundation.org/wp-content/uploads/2019/09/Levantamentu-Persepsaun-Poli%CC%81sia-no-Komunidade_TT.pdf
- Overview of the Justice Sector 2020. JSMP. (Inglés) https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Relatoriu-OJS-2020_-ENGLISH.pdf
- Observasaun Jerál Setor Justisa 2020. JSMP 2020. (Tetun). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Relatoriu-OJS-2020_FINAL.pdf
- Relatoriu: Asisténsia Legál ba Vítima Violénsia Bazeia ba Jéneru 2020 - 2021 (Report: Legal Assistance to Victims of Gender-based violence 2020-2021). JSMP. 2022. Tetun. https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Relatoriu_Asistencia-LEGAL_TETUM.pdf
- Report and Recommendations for civil law litigation reform in Timor-Leste. JSMP. 2019 (Inglés). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/REPORTKontratuProsesuSIVIL_ENGLISH.pdf
- Relatóriu no Rekomendasaun sira ba reforma prosesu sivíl iha Timor-Leste. JSMP. 2019. (Tetun). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/RelatoriuKontratuProsesuSIVIL_TETUM.pdf
- Sentencing and Domestic Violence: Suspending prison sentences with conditions. JSMP. 2017 (Inglés) <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/17.12.17-FINAL-Report-on-suspended-sentences-with-conditions-ENGLISH5.pdf>
- Sentensa no Violénsia Doméstika: Suspensaun ba pena prizaun ho kondisaun sira. JSMP. 2017. (Tetun). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/17.12.17-FINAL-Report-on-suspended-sentences-with-conditions-TETUM.pdf>
- Report and Recommendations for civil law litigation reform in Timor-Leste. JSMP. 2020 (Inglés). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/REPORTKontratuProsesuSIVIL_ENGLISH.pdf
- Relatóriu no Rekomendasaun sira ba reforma prosesu sivíl iha Timor-Leste. JSMP. 2020. (Tetun). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/RelatoriuKontratuProsesuSIVIL_TETUM.pdf

Charging, Trials and Sentencing in Cases of Sexual Violence in Timor-Leste 2012-2015. JSMP. 2016. (Inglés). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/sexual-violence-report-FINAL_ENGLISH-VERSION-PDF.pdf

Akuzasaun, Julgamentu no Sentensa iha Kazu Violénsia Seksuál iha Timor Leste 2012-2015. JSMP. 2016 (Tetun). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/sexual-violence-report_TETUN-VERSION-FINAL-PDF.pdf

Law Against Domestic Violence Obstacles to implementation three years on. JSMP. 2013 (Inglés). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Part_English.pdf

Lei Kontra Violénsia Doméstika Tinan tolu iha implementasaun ho nia obstáculos. JSMP. 2013. (Tetun). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/FINAL_Tetum.pdf

Incest Report: The Need to Amend the Timor-Leste Penal Code. JSMP 2018. (Inglés). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Incest-Report-Final-Version.pdf>

Relatoriu Inestu: Nesesidade atu altera Kódigu Penál Timor-Leste. JSMP. 2018. (Tetun). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Relatoriu-Inestu-Versaun-Ikus.pdf>

Incest in Timor-Leste: An Unrecognised Crime. JSMP. 2012. (Inglés). https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Incest-in-TL_English.pdf

Inestu iha Timor-Leste: Krime ida ne'ebe la hetan rekonesimentu. JSMP. 2012 (Tetun). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Inestu-ih-Timor-Leste-Agostu-2012.pdf>

Addressing Gender-Based Violence in Timor-Leste: A Manual for Legal Aid Lawyers - Step by Step Guide to Representing Victims. JSMP 2012. Vol. 1 and 2 (Inglés).

Vol 1:

<https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Addressing-Gender-Based-Violence-Legal-Guideline-%E2%80%93-Volume-1.pdf>

Vol 2:

<https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/Addressing-Gender-Based-Violence-in-Timor-Leste-%E2%80%93-Volume-2.pdf>

Fo Atensaun ba Violénsia Bazeia ba Jeneru iha Timor-Leste. Vol. 1 and 2. JSMP. 2012 (Tetun). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/06/Fo-Atensaun-ba-Violénsia-Bazeia-ba-Jeneru-ih-Timor-Leste-Volume-1.pdf>

Feto, lisan, no prátika lei kustumáriu

Women's Multiple Pathways to Justice: Alternative Dispute Resolution and the impact on women in Timor-Leste. 2018. Dr. Deborah Cummins. UN Women. <https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2019/03/tl-Multiple-Pathways.pdf>

"The Articulation of Tradition in Timor-Leste," James J. Fox. In Land and Life in Timor-Leste Ethnographic Essays. Land and Life in Timor-Leste Ethnographic Essays. Australian National University. E Press. 2011. <https://library.oapen.org/bitstream/handle/20.500.12657/33700/459352.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

"Negotiating culture and gender expectations in Timor-Leste Ambiguities in post-colonial governance strategies." Kelly Silva and Daniel Simião in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017 (first published 2011: no online copy available).

Feto no rai

Rede ba Rai Submission on Community Land to the UN Human Rights Council 3rd Universal Periodic Review, 2016 (Rede ba Rai is a coalition of 20 NGOs in Timor-Leste). <https://www.laohamutuk.org/Agri/land/tll/SubCommLandRBREn.pdf>

"Gendered access to customary land in East Timor." Pyone Myat Thu, Steffanie Scott and Kimberly P. Van Niel in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017 (No online copy available).

Women's Access to Land and Property Rights in the Plural Justice System of Timor-Leste. CEPAD (Centre of Studies for Peace and Development). 2014. (Inglés no Tetun)

Inglés:

https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2015/01/CEPAD%20A2J%20research%20report_English_to%20print.pdf

Tetun:

https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2015/01/CEPAD%20A2J%20research%20report_Tetun_FINAL_to%20print.pdf

Timor-Leste:

Context and Land Governance. Anne Hennings. Land Portal. 23 July 2021.
<https://d9.landportal.org/book/narratives/2021/timor-leste>

Feto no governu lokál, inklui Konsellu Suku sira

Suku Councils' Role in Effective Local Governance Review, Considerations and Recommendations. Counterpart International USAID funded Ba Distrito project. 2015. <https://www.counterpart.org/wp-content/uploads/2015/10/ENG-Suku-Councils-Role-in-Effective-Local-Governance.pdf>

Reflections on Law 3/2009 on Community Leadership and their Elections. The Asia Foundation, with the Ministry of State Administration. 2014. https://www.researchgate.net/publication/313758184_Reflections_on_Law_no_32009_Community_Leadership_and_their_election

“The problem of gender quotas: Women’s representatives on Timor-Leste’s suku councils.” Deborah Cummins in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017.

Violénsia kontra feto no labarik-feto sira

Violence against women and girls and COVID-19: Key issues and actions for Timor-Leste. UN Women. 2020 (Inglés). <https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2020/08/SpotlighTL%20VKFLF%20and%20Covid19%20English%203%20Pager%20English.pdf>

Violence against women and girls and COVID-19: Key issues and actions for Timor-Leste. UN Women. 2020 (Tetun). <https://asiapacific.unwomen.org/sites/default/files/Field%20Office%20ESEAsia/Docs/Publications/2020/08/SpotlighTL%20VKFLF%20and%20Covid193%20pager%20Tetum.pdf>

Social Norms Study Report. 6 December 2021. Spotlight Initiative to eliminate violence against women & girls in Timor-Leste. (On use of pornography and relationship to violence against women and girls). Inglés de't. https://timor-leste.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/nossal_belun_spotlight_social_norms_report_v.1.0_1.pdf

Timor-Leste and the Empowerment of Women: Access to Justice and the Future for Domestic, Family and Sexual Violence Survivors. Felicity Gerry and Catarina Sjölin. Australian National University, Department of Pacific Affairs Bell School. Discussion Paper 2018/2. https://bellschool.anu.edu.au/sites/default/files/publications/attachments/2018-07/dpa_dp2018_2_gerry_and_sjolin_final.pdf

Breaking the Cycle of Domestic Violence in Timor-Leste: Access to justice options, barriers, and decision-making in the context of legal pluralism. Annika Kovar and Andrew Harrington. UNDP Timor-Leste. 2013. English, Tetun and Portuguese versions. https://www.tl.undp.org/content/timor_lesste/en/home/library/governance/breaking-the-cycle-of-domestic-violence-in-timor-lesste.html

Violence Against Women in Timor-Leste: Secondary Analysis of 2009-10 Demographic Health Survey. Final Report 2013. La Trobe University, Australia. Angela Taft MPH PhD, Lyndsey Watson MSc PhD. https://www.latrobe.edu.au/_data/assets/pdf_file/0019/540208/Taft_Watson_East-Timor-report-2013.pdf

“East Timorese women challenge domestic violence” Nina Hall, in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017 (No online copy available). First published 2009 - a useful summary and analysis of the Timorese women’s movement’s struggle to put domestic violence on the agenda in the years between 1999-2009).

Package of Essential Services for Women and Girls Victims of Violence (6 modules, and 5-course online e-learning program. UNFPA, UN Women, WHO, UNDP, UNODC. <https://www.unfpa.org/fr/featured-publication/paquet-de-services-essentiels-pour-les-femmes-et-les-filles-victimes-de>

Feto no labarik-feto sira no direitu saúde reprodutiva seksuál.

Country Assessment of on Sexual Reproductive Health Rights in Timor- Leste. Office of the Provedor for Human Rights and Justice and UNFPA. December 2017. Pp25-26. https://timor-lesste.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Country%20Assessment%20on%20SRHR_English%20%281%29.pdf

“A gender perspective on the Catholic Church and reproductive health rights in Timor-Leste,” Esther Richards in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017 (No online copy available).

Feto no labarik-feto sira no edukasaun

Violence Against Children In and Around Educational Settings in Timor-Leste, by the Ministry of Education/UNICEF, 2016. (Inglés). https://www.unicef.org/timorleste/media/2671/file/Study_on_VAC_english_version_FINAL.pdf.pdf

Situation Analysis of Children in Timor-Leste: A Snapshot. 2020. By the Government of Timor-Leste and UNICEF. (Inglés). <https://www.unicef.org/timorleste/media/4431/file/SitAn%202020%20English%20Snapshot.pdf>

“Establishing a research agenda for gender studies in Timor-Leste,” Sara Niner in Women and the Politics of Gender in Post-Conflict Timor-Leste; between heaven and earth. Edited by Niner. Routledge. 2017 (Laiha kopia mak disponível).

Grupu vulnerável sira:

Lésbika, biseksuál, transjéneru feto no transjéneru mane

Interview with Bella Galhos of Arco Iris and Laura de Jesus of CODIVA. In Timor-Leste, Reducing Stigma and Discrimination Against the LGBTI Community. UN Women, Spotlight Initiative.. 30 November 2020. <https://www.spotlightinitiative.org/fr/node/44678>

A Research Report on the Lives of Lesbian and Bisexual Women and Transgender Men in Timor-Leste. Research conducted by Iram Saeed and Bella Galhos, Rede Feto. 2017. Inglês: <https://aseansogiecaucus.org/news/asc-news/112-new-publication-a-research-report-on-the-lives-of-lesbian-and-bisexual-women-and-transgender-men-in-timor-leste>

Tetun: <https://aseansogiecaucus.org/images/resources/publications/ASC%20-%20Rede%20Feto%20-%20LBT%20Womens%20Lives%20in%20Timor%20Leste%20-%20Tetun.pdf>

Building a Rainbow in Timor-Leste: Initial Insights and Ways Forward. ASEAN SOGIE Caucus (ASC). 2017. Damar Hanung and Jan Gabriel Melendrez Castañeda. ASC Discussion Series No. 2. <https://aseansogiecaucus.org/images/resources/publications/Building%20A%20Rainbow%20in%20Timor%20Leste.pdf>

Leaving No Youth Behind:

Policy Brief #4 LGBTI Youth. Belun Timor-Leste. 2018. Inglés. https://belun.tl/wp-content/uploads/2018/04/04_LGBTI_ENG_PRINT-20418_final.pdf

Pride in Timor-Leste. Blog post of the 2019 Pride March, 31 July 2019. Nabilan. The Asia Foundation. <https://asiafoundation.org/2019/07/31/pride-in-timor-leste/>

2017 Country Assessment on Sexual Reproductive Health Rights in Timor-Leste. Office of the Provedor for Human Rights and Justice (PDHJ) and UNFPA. 2017 (page 26 for report on gender-based violence against LGBTQI+ people). English: https://timor-leste.unfpa.org/sites/default/files/pub-pdf/Country%20Assessment%20on%20SRHR_English%20%281%29.pdf

For Government acceptance of two recommendations by the UN Human Rights Council during the 2016 Universal Periodic Review to strengthen its laws to ensure equality and protect LGBTQI+ people from discrimination, stigmatisation and violence, see UN Human Rights Council Report of the Working Group on the Universal Periodic Review: Timor-Leste – Addendum: Views on conclusions and/or recommendations, voluntary commitments and replies presented by the State under review, A/HRC/34/11/Add.1.

Out in the Open: Education sector responses to violence based on sexual orientation and gender identity/expression. UNESCO 2016. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000244652/PDF/244652eng.pdf.multi>

Born Free and Equal: Sexual Orientation, Gender Identity and Sex Characteristics in International Human Rights Law (2nd Edition). UN OHCHR 2019. Born Free and Equal is designed as a tool for States, to help them better understand the nature of their obligations and the steps required to meet them, as well as for civil society activists, human rights defenders and others seeking to hold Governments to account for breaches of international human rights law. It sets out the source and scope of the legal obligations of Member States in respect of the rights of LGBTQI+ people. <https://www.ohchr.org/en/publications/special-issue-publications/born-free-and-equal-sexual-orientation-gender-identity-and>

United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights: OHCHR and the Rights of LGBTI People (with links to many resources). <https://www.ohchr.org/en/sexual-orientation-and-gender-identity#:~:text=OHCHR%20is%20committed%20to%20working,gender%20identity%20and%20sex%20characteristics>.

Feto no labarik-feto sira ho defisiénsia

National Parliament Resolution to Promote and Protect Rights of People with Disabilities, 1 October 2019 (unofficial English version). <https://oxfam.app.box.com/s/p3ghz94qou7021lqik8zu4w4vqrimbk9/file/539615162975>

Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CPRD), adopted 2006 <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/convention-rights-persons-disabilities>

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, also adopted 2006 (It gives the CRPD Committee the capacity to accept and examine complaints filed by individuals, and where there is evidence of grave and systemic violations of human rights, it can launch inquiries). <https://www.ohchr.org/en/instruments-mechanisms/instruments/optional-protocol-convention-rights-persons-disabilities>

Relatoriu Temátika: Ema ho Defisiensia ho nia Dezaflu sira: Estatu Ratifikasaun Konvensaun Internasional kona-ba Direitu Ema ho Defisiensia (KDID). JSMP 2021 (Tetun only). <https://jsmp.tl/wp-content/uploads/Relatoriu-Ema-ho-Defisiensia-ho-nia-dezaflu-sira-Publika.pdf>

Leave No Youth Behind Policy Brief #5 Young People With a Disability. Belun. 2018. English only. https://belun.tl/wp-content/uploads/2018/04/05_DISABILITY_ENG_PRINT-20418_final.pdf

First World Report on Disabilities. WHO/World Bank, 2011. <https://www.who.int/teams/noncommunicable-diseases/sensory-functions-disability-and-rehabilitation/world-report-on-disability>

UN Office for the High Commissioner on Human Rights, on rights of people with disabilities (with links to many resources). <https://www.ohchr.org/en/disabilities>

Training Toolkit To End Violence Against Women Women and Girls With Disability In Timor-Leste. UN Women. 2021. <https://asiapacific.unwomen.org/en/digital-library/publications/2021/08/training-toolkit-to-end-violence-against-women-women-and-girls>

Special Olympics <https://www.specialolympics.org/>

PUBLIKA HUSI



SUPORTA HUSI



MEMBRU KONSORSIU APRENDIZAJEN

